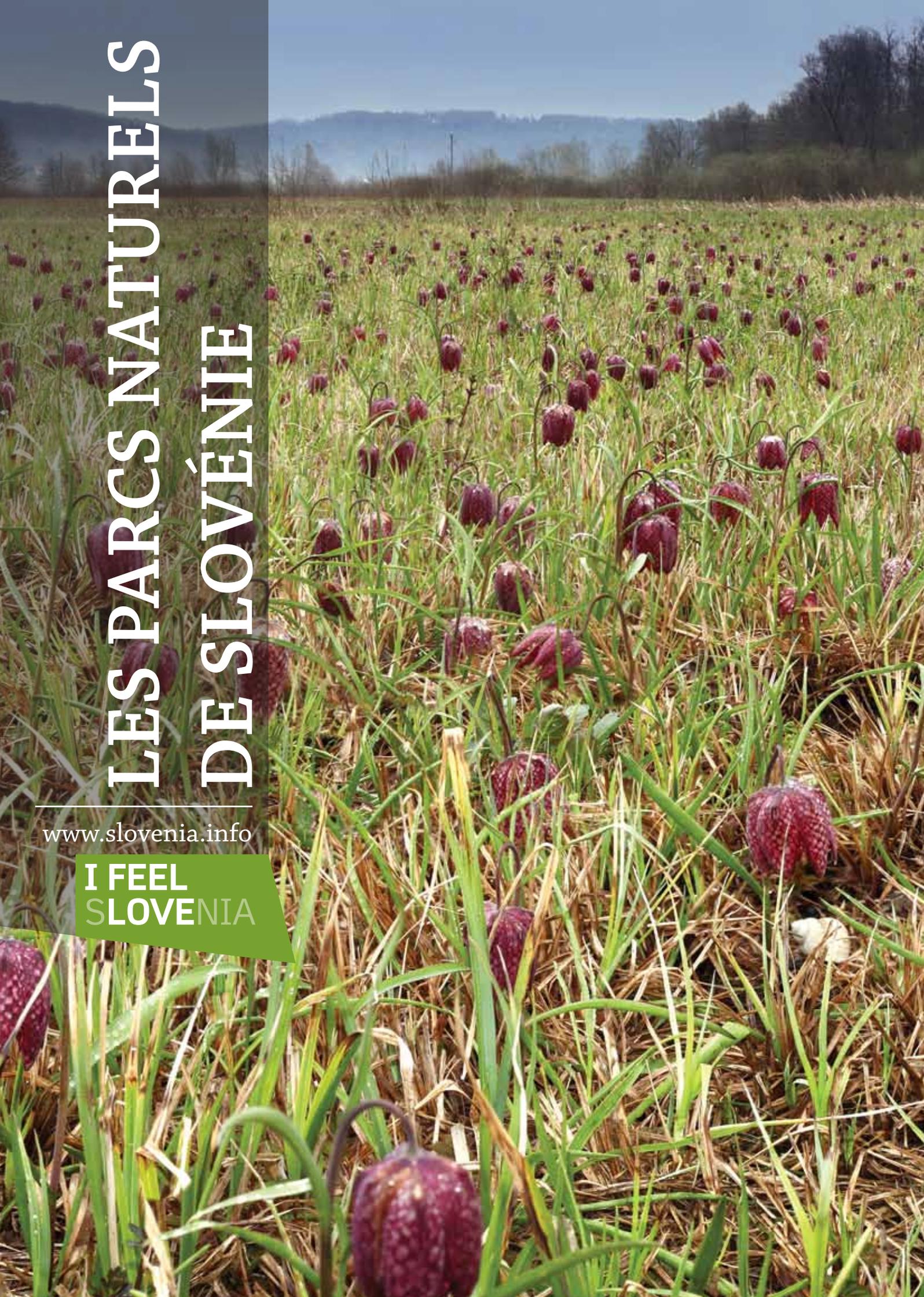
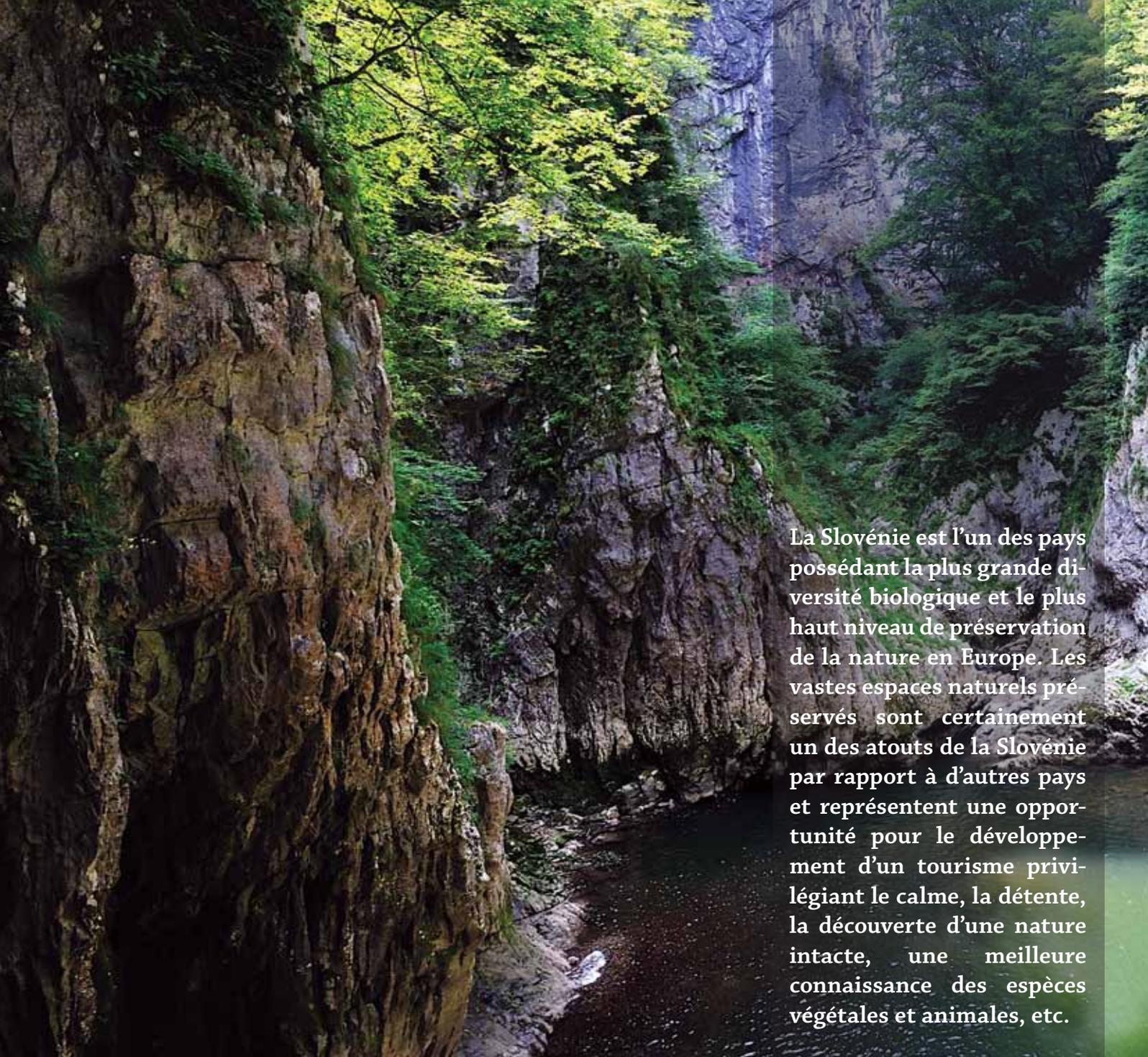


# LES PARCS NATURELS DE SLOVÉNIE

[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)

I FEEL  
SLOVENIA





La Slovénie est l'un des pays possédant la plus grande diversité biologique et le plus haut niveau de préservation de la nature en Europe. Les vastes espaces naturels préservés sont certainement un des atouts de la Slovénie par rapport à d'autres pays et représentent une opportunité pour le développement d'un tourisme privilégiant le calme, la détente, la découverte d'une nature intacte, une meilleure connaissance des espèces végétales et animales, etc.

## *La où les beautés naturelles sont à couper le souffle*

Sur un territoire restreint, la Slovénie offre une mosaïque exceptionnelle de biotopes, régions et cultures variés, ainsi que de nombreuses valeurs naturelles et un environnement bâti important. Actuellement, les espaces protégés représentent environ 12 pour cent du territoire de la Slovénie, 35,5 pour cent est protégé dans le cadre de Natura 2000, et 14 901 sites naturels bénéficient du statut de valeur naturelle.

Leur gestion nous permet d'assurer la préservation des trésors de la nature, un développement local conforme à ces trésors naturels, ainsi que la création de nouveaux modèles de développement fondés sur les capacités de la nature afin de répondre aux enjeux de la mondialisation.



Le lac dans la Grande doline – Parc des Grottes de Škocjan

- |     |                                      |     |  |     |  |
|-----|--------------------------------------|-----|--|-----|--|
| 02_ | Préambule                            | 14_ | Parc régional de <b>NOTRANJSKA</b>           | 28_ | Paysage protégé de <b>LAHINJA</b>                      |
| 04_ | Carte LES PARCS NATURELS DE SLOVÉNIE | 16_ | Paysage protégé de <b>GORIČKO</b>            | 30_ | Réserve naturelle <b>ŠKOCJANSKI ZATOK</b>              |
| 06_ | LES PARCS NATURELS DE SLOVÉNIE       | 18_ | Paysage protégé de <b>KOLPA</b>              | 32_ | Paysage protégé de <b>RADENSKO POLJE*</b>              |
| 07_ | Le Parc national du <b>TRIGLAV</b>   | 20_ | Paysage protégé de <b>SEČOVELJSKE SOLINE</b> | 34_ | Paysage protégé des <b>ALPES DE KAMNIK ET SAVINJA*</b> |
| 10_ | Parc des <b>GROTTES DE ŠKOCJAN</b>   | 22_ | Paysage protégé de <b>LOGARSKA DOLINA</b>    |     |  |
| 12_ | Parc de <b>KOZJANSKO</b>             | 24_ | Paysage protégé de <b>LJUBLJANSKO BARJE</b>  |     |  |
|     |                                      | 26_ | Paysage protégé de <b>STRUNJAN</b>           |     |  |

---

\*en fundación



1

8

14

9

13

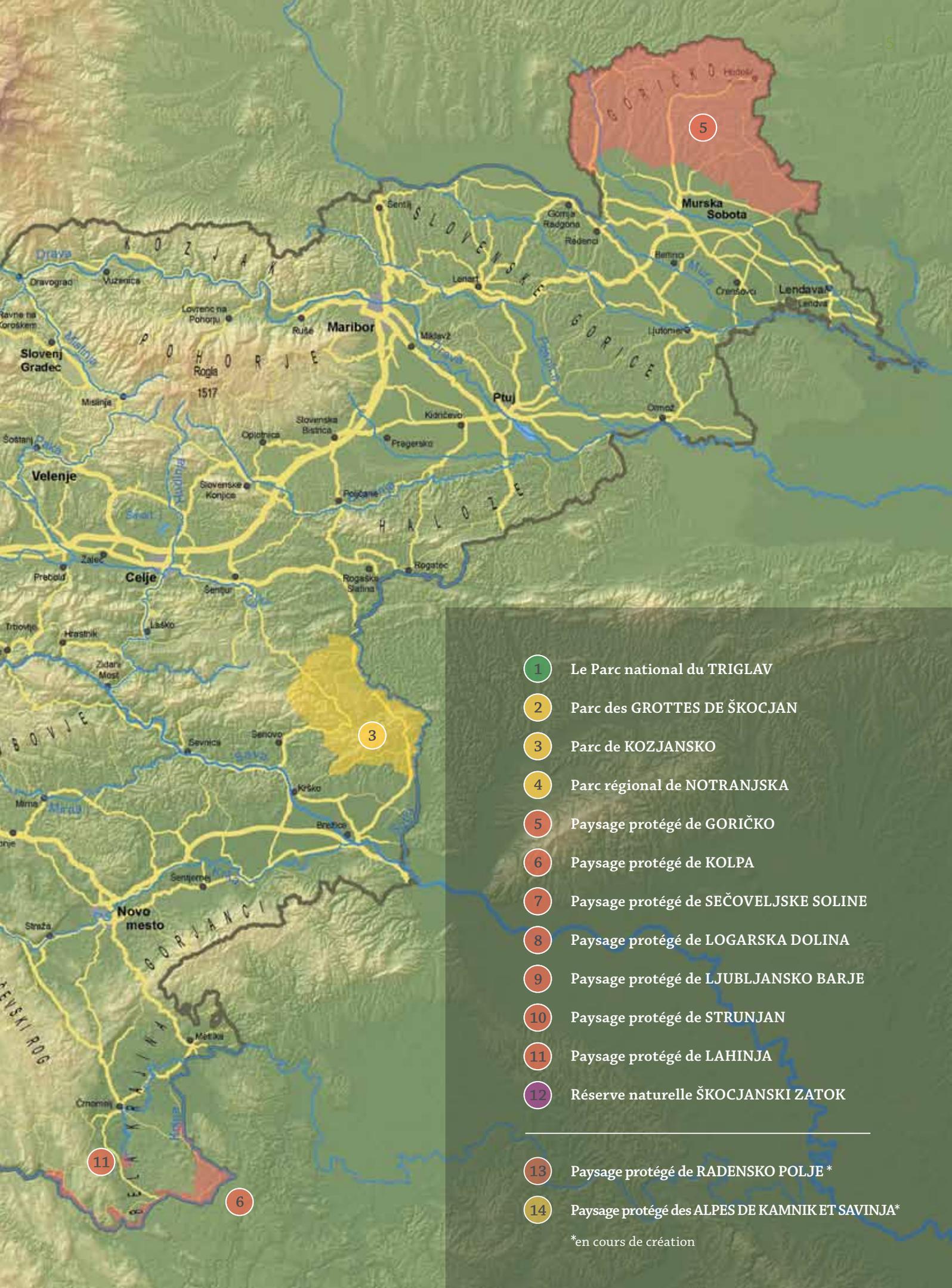
4

2

10

7

12



- 1 Le Parc national du TRIGLAV
  - 2 Parc des GROTTE DE ŠKOCJAN
  - 3 Parc de KOZJANSKO
  - 4 Parc régional de NOTRANJSKA
  - 5 Paysage protégé de GORIČKO
  - 6 Paysage protégé de KOLPA
  - 7 Paysage protégé de SEČOVELJSKE SOLINE
  - 8 Paysage protégé de LOGARSKA DOLINA
  - 9 Paysage protégé de LJUBLJANSKO BARJE
  - 10 Paysage protégé de STRUNJAN
  - 11 Paysage protégé de LAHINJA
  - 12 Réserve naturelle ŠKOCJANSKI ZATOK
- 
- 13 Paysage protégé de RADENSKO POLJE \*
  - 14 Paysage protégé des ALPES DE KAMNIK ET SAVINJA\*

\*en cours de création

# Les parcs naturels de Slovénie

Les parcs naturels de Slovénie sont les zones où la préservation de la nature et de l'environnement bâti est la plus développée, devenant ainsi les aires « les plus remarquables » qui contribuent dès lors à la constitution d'une infrastructure touristique (centres d'information, sentiers, ...). Les loisirs au sein d'une nature préservée et dans un paysage attrayant sont de plus en plus appréciés dans la société moderne. Les parcs naturels offrent la tranquillité, la détente, la découverte d'une nature intacte, le plaisir des beautés naturelles, l'observation de la nature vivante et morte et du paysage, l'approfondissement de la culture locale, de l'histoire et des traditions, les rencontres avec les habitants et de nombreuses activités liées à la nature (la photo, les promenades, l'alpinisme, etc.). Les parcs naturels se placent ainsi « au-delà » des standards de l'offre touristique.

En Slovénie, les zones naturelles protégées font l'objet d'une catégorisation internationale (UICN). La première répartition définit les zones protégées intégrales et restreintes. Les zones protégées intégrales sont généralement appelées parcs naturels. Selon ces normes, les zones protégées en Slovénie sont les suivantes :

#### **zones protégées intégrales ou parcs naturels :**

- 1 parc national (UICN : II/V),
- 3 parcs régionaux (UICN : V/II),
- 44 paysages protégés (UICN : V) ;

#### **zones protégées restreintes :**

- 52 réserves naturelles (UICN : IV et I),
- 1217 monuments naturels (UICN : III).

Les visiteurs des parcs naturels peuvent découvrir les parcs grâce aux panneaux indicateurs et aux nombreuses

informations disponibles auprès des centres et points d'information. Ils peuvent ensuite parcourir les sentiers balisés des parcs, participer aux excursions guidées, aux ateliers de sciences naturelles et aux ateliers créatifs ou aux différents programmes de formation. Les sentiers pédestres, les pistes cyclables, les routes des vins et les routes touristiques relient les beautés naturelles et les monuments, attirant ainsi les visiteurs en favorisant les contacts avec la population locale.

Pour faire connaître les plus beaux et les plus intéressants coins des parcs naturels, des visites guidées des parcs sont animées par des gardiens de la nature, guides de parcs. Les visites sont enrichies aussi par de nombreuses manifestations présentant les traditions et la créativité moderne, par des collections, expositions, ateliers et concerts. Les parcs naturels offrent également des possibilités d'hébergement, d'excursions familiales d'une ou plusieurs journées, et différentes autres formules récréatives pour découvrir la nature et le patrimoine culturel : promenades, jogging, canotage, équitation, cyclisme...

Cette brochure vous présente quelques-unes de ces offres. L'étendue des activités dans nos parcs étant très grande, nous avons sélectionné celles qui ont le plus de succès.

*Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de nouvelles expériences dans nos parcs situés au cœur d'une nature vierge.*

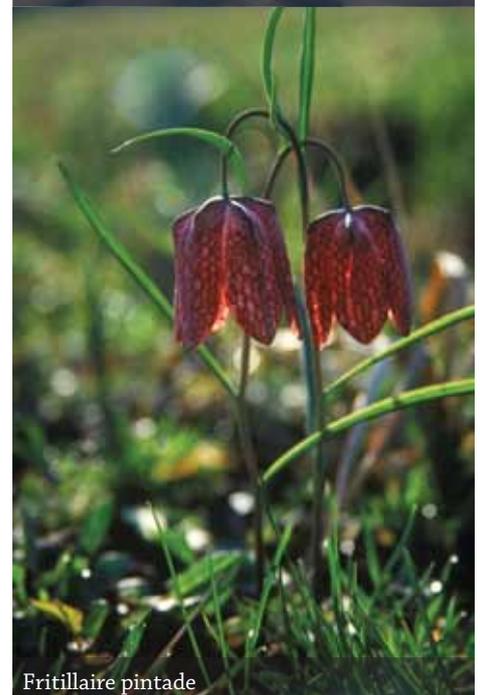
*La rédaction*



Le Parc national du Triglav



Logarska dolina



Fritillaire pintade

# LE PARC NATIONAL DU TRIGLAV

Là où les beautés naturelles coupent le souffle



Les couloirs de la Soča

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au nord-ouest de la Slovénie, près de la frontière avec l'Autriche et l'Italie, il englobe pratiquement toute la partie slovène des Alpes juliennes

Surface : 83.982 ha (839 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1924, élargi en 1981 et 2010

Importance naturelle : valeurs naturelles : 1013 l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 17 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 9 espèces animales, 5 espèces végétales et 23 types d'habitat

Importance internationale :

- Diplôme du Conseil de l'Europe 2004
- UNESCO – 2003, intégration au réseau MAB - réserve de biosphère

Le Parc national du Triglav est le seul parc national en Slovénie qui protège les dernières aires naturelles essentielles dans les Alpes. Il est dénommé selon le Triglav, la plus haute montagne et le symbole de la Slovénie. Son image est celui d'une mer agitée aux plus hauts sommets des Alpes juliennes : arêtes en dents de scie, parois verticales, vallées profondes, gorges difficiles d'accès, eaux sauvages, forêts, tapis de fleurs alpines, prairies alpines, montagnes et éboulis, karst (plateaux calcaires montagneux érodés), lacs formés par les glaciers et richesses biologiques variées.

**Direction :** Triglavski narodni park  
Ljubljanska 27, 4260 Bled  
Tél. : + 386 (0) 4 57 80 200, télécopieur : + 386 (0) 4 / 578 02 01  
Courriel : triglavski-narodni-park@tnp.gov.si  
site Internet : www.tnp.si

**Centre d'information Triglavsko roža Bled**  
Ljubljanska cesta 27, 4260 Bled  
Tél. : + 386 (0) 4 5780 200, + 386 (0) 4 5780 205,  
télécopieur : +386 (0) 4 5780 201  
Courriel : info.trb@tnp.gov.si  
*Ouvert de mai à octobre, du mardi au dimanche entre 10h et 18h ;  
d'octobre à avril, du mardi au vendredi entre 12h et 16h et le  
samedi et dimanche entre 10h et 18h*

**Centre d'information Dom Trenta**  
Na Logu, Trenta, 5232 Soča  
tél. et télécopieur : +389(0)5 388 93 30 (031 671 675)  
courriel : dom-tnp.trenta@tnp.gov.si  
*Ouvert de mai à octobre entre 10h et 18h*

**Maison Pocar à Zgornja Radovna**  
Zgornja Radovna 25, 4281 Mojstrana  
tél. : + 386 (0) 4 5780 200, télécopieur : +386 (0) 4 5780 201  
Courriel : triglavski-narodni-park@tnp.gov.si  
*Ouvert du 16 mai au 24 juin et les samedis et dimanches de  
septembre entre 11h et 18h ; du 25 juin au 31 août, le vendredi,  
samedi et dimanche entre 11h et 18h*

*L'entrée au parc est libre.*



TRIGLAVSKI NARODNI PARK



Le flux de la Soča, Trenta

Le Parc national du Triglav, l'espace naturel et son environnement bâti préservés, sont également un lieu de recherche, de formation, de loisirs et d'expérience de la nature. Ses hauts sommets, ses gorges sauvages et profondes, la richesse de son monde végétal, son environnement bâti avec des alpages et des villages pittoresques d'un riche patrimoine culturel, se prêtent à la visite.

### POINTS D'INTÉRÊT

- **monde alpin extraordinaire** : la paroi nord du Triglav, la deuxième plus haute paroi des Alpes de l'Est, de nombreuses fenêtres naturelles (dont, parmi les plus grandes, la Grande fenêtre du Prisank, la Fenêtre du Zadnji Prisank, la Fenêtre de Horn du Jalovec), le visage rocheux de la Jeune fille païenne dans la paroi nord du Prisank ;
- **monde végétal**, les restes de forêt vierge, le pin mugo au-dessus de la limite supérieure de la végétation arborescente, le marais de Pokljuka, des fleurs alpines et de nombreuses espèces végétales endémiques ;
- **rivières**, notamment la rivière émeraude de la Soča, jugée par de nombreux observateurs comme étant la plus belle rivière des Alpes, les chutes d'eau et les sources karstiques (les chutes de Savica, Peričnik, les chutes Basse et Haute de Martuljek, Šum dans Vintgar, la chute de la Ribnica, Nadiža dans la vallée de Tamar, la source de la Soča, les chutes de la vallée de la Koritnica, les chutes sous l'alpage de Zapotok et de nombreuses petites chutes des affluents de la Soča et de la Tolminka), les lacs formés par les glaciers (le lac de Bohinj), le groupe de petits lacs alpins (les lacs Triglavška, Kriška, Krnska) ;

- **gorges et couloirs** : par exemple les gorges « fossilisées » de Pokljuka (en suivant le chemin au départ de Krnica ou Zatrnik, prévoir 2 à 3 heures), les couloirs de la Tolminka et Zadlaščica, suivre le sentier circulaire balisé partant du parking de Zatoľmin, compatible avec l'excursion vers le village de Čadrg (1,5 heure, 3 heures en incluant l'excursion à Čadrg), les couloirs de la Martuljščica, les chutes d'eau du Martuljek et la vallée en cuvette Za Akom (point de départ Gozd - Martuljek, 4 heures), les gorges de Vintgar sur la rivière Radovna, les couloirs de la Mostnica (point de départ : parking au-dessus de Stara Fužina) ;
- **patrimoine naturel** : par exemple la réserve naturelle Zelenci (la source de la Sava Dolinka entre Rateče et Podkoren), les marais de Goreljek (point de départ : Mrzli Studenec) ;
- **alpages typiques et pittoresques** : par exemple les alpages de Bohinj (point de départ : parking au-dessus de Stara Fužina - le pont Hudičev most - les couloirs de la Mostnica - le chalet de Voje - le cône de la vallée de Voj - alpage Grintovica - alpage Krstenica - alpage Blato - Stara Fužina), alpage de moutons Za Skalo (point de départ : Vas na Skali, Soča) ;
- **points d'information du Parc national du Triglav (PNT)** : par exemple à Stari Tamar, sur la route vers Vršič et la montée de Vršič en passant par Vratca à Slemenova špica (3 heures) ;
- **ski de fond** sur des sentiers aménagés (Zgornja et Spodnja Bohinjska dolina, Zgornje Gorje, Zgornja Radovna, Gorjuše, Pokljuka, Gorjuše, Zgornja Radovna, Planica avec Tamar, vallée de Trenta) ;
- **visite de Bohinj**, des villages de **Stara Fužina et Studor** et de leurs musées (Planšarski muzej



Les gorges de la rivière Mostnica

et Oplenova hiša) ainsi que des « kozolec » de Studor ;

- **environnement bâti varié** - maisons typiques de Bohinj, Tolmin, de Bovec-Trenta et de la Haute vallée de la Sava, les hameaux de bergers, les pittoresques églises Saint Jean et du Saint-Esprit au bord du lac de Bohinj, l'église commémorative de Javorca, la Chapelle russe de Vršič, les forteresses de Kluže et Predel.
- Les visiteurs peuvent découvrir les nombreux centres d'intérêt en parcourant les sentiers balisés du parc :
- **Le sentier de Triglavška Bistrica dans la vallée de Vrata** pour découvrir l'une des plus belles vallées glacières des Alpes (point de départ : Mojstrana (chez Ros), 4 à 5 heures) ;
  - **Le sentier de la Soča** rassemble des valeurs naturelles exceptionnelles et un environnement bâti typique entre la source de la Soča et dans la vallée de Trenta et de la Soča jusqu'à la limite du parc près de Kršovec (Kal - Koritnica), (point de départ : Source de la Soča

(compter 2 - 3h de marche pour rejoindre le centre d'information de Trenta, le parcours total fait 20 km) ;

- **Le sentier pédagogique Pokljuška pot** traverse les forêts, les alpages et vous mène jusqu'à certaines curiosités historiques reliées au sentier thématique du parc, (point de départ : Mrzli Studenec, durée du parcours 3h) ;
- **Le sentier pédagogique des marais de Goreljek** pour découvrir les particularités et l'importance des marais qui figurent parmi les espaces naturels les plus précieux d'Europe (point de départ : Goreljek, 1 heure) ;
- **Sentier cycliste Radovna** : parcourez Radovna - la vallée, la rivière et ses villages - à vélo, et découvrez ses particularités naturelles et culturelles, (point de départ : Krnica pri Zgornjih Gorjah, durée du parcours : 2,5 - 3,5h à vélo, y compris les pauses aux points d'information et la visite de la maison Pocar (musée - 1 heure), ainsi que la visite des prés vallonnés et du tilleul de Gogala.

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**18 mai** : Journée des musées : journée portes ouvertes au centre d'information Dom Trenta, au Centre d'informations Triglavska roža à Bled et à la maison Pocar à Zgornja Radovna

**24 mai** : Journée européenne des parcs : journée internationale des sciences naturelles de Belar - parcours d'orientation avec un jeu de lettres cachées entre la source de la Soča et le Centre PNT

à Trenta (destiné aux écoles primaires des environs du parc, d'Autriche, d'Italie et de la Croatie) ; Seconde moitié de mai : parcours guidé sur le sentier pédagogique de Pokljuka (à l'occasion de la journée européenne des parcs et de la semaine des forêts)

**Juin** : soirée culturelle d'été à la maison Pocar

**Seconde moitié de juillet**: foire de Trenta avec des manifestations parallèles ; forum musical international Trenta rassemblant de jeunes musiciens du monde entier, sous le patronage de la Philharmonie de Vienne, deux concerts à cordes de clôture

### MANIFESTATIONS INTERMITTENTES

**Les vendredis après-midis au parc** : le dernier vendredi du mois, de mai à septembre - ateliers de création dans la nature destinés aux jeunes et aux jeunes de cœur, occasion de découvrir les secrets du parc

**Le marché du Triglav et Brihta** : le troisième samedi du mois, devant le Centre d'information Triglavska roža Bled, entre 10h et 12h : le marché du Triglav où les paysans vendent leurs récoltes et produits locaux du Parc national du Triglav et de ses environs. En parallèle, le programme Brihta, l'Éveillè, destiné aux enfants qui aiment découvrir, rechercher et connaître la nature au moyen d'ateliers de créativité et de recherche

**Les soirées du mercredi au Centre d'information Triglavska roža Bled** : le mercredi à 19h - durant toute l'année, une suite d'ouvertures d'expositions de peinture et de photographie, de conférences spécialisées, de soirées de films ayant trait à la montagne, et de représentations théâtrales données

par des groupes venant du Parc national du Triglav

**Conférences et ateliers pour enfants** au Centre d'informations Triglavska roža Bled (Petit centre PNT), où les adultes peuvent se renseigner sur la protection et la préservation de la nature, tandis que les enfants créent et jouent dans des ateliers pédagogiques

**Présentations du Parc national du Triglav en paroles et en images**, la légende de Zlatorog, le bouc aux cornes d'or ; organisation d'ateliers de création dans les écoles, dans la nature ou dans les centres d'information, sur demande

**Ateliers de photographie pour photographes amateurs** afin de constituer une collection photographique sur les particularités naturelles, culturelles et ethnologiques du parc



Chamois



Le lac de Bohinj



Campanula zoysii



Les Alpes juliennes

### ACCÈS AU PARC

Des autocars au départ de Ljubljana desservent Bled, puis Bohinjska Bistrica, le lac de Bohinj et l'hôtel Zlatorog sur la rive ouest du lac de Bohinj, Jesenice et Mojstrana, Gozd - Martuljek, Kranjska Gora et Rateče. En été, l'autocar vous conduira de Kranjska Gora à Bovec en passant par le col de Vršič. Il y a également des lignes d'autocars à Tolmin, Kobarid et Bovec en provenance de Nova Gorica, Idrija et Ljubljana.

En train, au départ de Ljubljana, descendre à la gare de Lesce - Bled, d'où partent des autocars locaux. Au départ de Jesenice (ligne de Ljubljana et d'Autriche), liaison en train jusqu'à Nova Gorica et retour. Service de train-auto entre Bohinjska Bistrica et Podbrdo et Most na Soči, préparé aussi pour recevoir vos vélos.





La Grotte Mohorčič

# PARC DES GROTTES DE ŠKOCJAN

La magie et le mystère du monde souterrain

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au sud-ouest de la Slovénie, au bord du plateau calcaire (karst)

Surface : 413 ha (4,13 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1996

Importance naturelle : valeurs naturelles : 52, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, faisant parti de l'espace Natura 2000 (SPA) et de l'espace Natura 2000 (SCI)

Importance internationale :

- UNESCO – 1986, inscription sur la liste du patrimoine mondial
- UNESCO – 1999, proclamation en zone humide karstique souterraine (Convention de Ramsar)
- UNESCO – 2004, intégration au réseau MAB - réserve de biosphère Karst

Le plus grand et le plus profond canyon souterrain d'Europe, englouti dans les mystérieuses profondeurs du plateau calcaire dans lequel disparaît la rivière Reka. Le symbole de la Slovénie souterraine, cachée dans le monde inaccessible de l'éternelle naissance, disparition et transvasement des eaux souterraines. Un labyrinthe de gorges et de salles souterraines, de gouffres aux splendides décorations de stalactites et stalagmites des plus diverses formes et tailles. À la surface, un paysage calcaire typique avec tous les phénomènes caractéristiques, telles que les dolines, gouffres et profondes dépressions. Un patrimoine architectural singulier. Une riche zone archéologique avec un célèbre lieu de culte et d'offrande de l'âge de bronze, et de nombreuses découvertes de la préhistoire.

**Direction:** Établissement public Park Škocjanske jame  
Škocjan 2, SI-6215 Divača  
tél. : +386 (0)5 70 82 100, télécopieur : +386 (0)5 70 82 105  
courriel: psj@psj.gov.si  
site Internet : [www.park-skocjanske-jame.si](http://www.park-skocjanske-jame.si)

Centre d'information, Matavun 12, 6215 Divača  
tél. : télécopieur : +386 (0)5 70 82 111  
Réservations: Tél. : +386 (0)5 70 82 104  
télécopieur : +386 (0)5 70 82 105  
courriel : [psj.info@psj.gov.si](mailto:psj.info@psj.gov.si)

*Ouvert janvier-mars et novembre-décembre tous les jours de 9h00 à 13h00 et de 9h00 à 15h00 le dimanche et jours fériés ; en avril, mai et octobre jusqu'à 15h30 ; juin-septembre jusqu'à 17h00 ; visites des grottes tous les jours de l'année à partir de 10h00 (selon l'horaire). Les Grottes de Škocjan sont ouvertes aux visiteurs tous les jours, en été (juin-septembre), les visites guidées ont lieu toutes les heures entre 10h00 et 17h00. Possibilité de visiter les collections muséales aux mêmes heures. Cette visite est gratuite pour tous les visiteurs des Grottes de Škocjan.*



Park *Škocjanske jame*,  
Slovenija

La zone des Grottes de Škocjan offre un contact avec le monde terrestre et sépulcral qui a enthousiasmé l'homme depuis des millénaires, entre la préhistoire et aujourd'hui. Vous pouvez visiter le monde souterrain des Grottes de Škocjan, ou parcourir les sentiers qui passent devant les monuments naturels de la Grande et de la Petite doline, où les panneaux d'information détaillent les nombreuses curiosités et caractéristiques de cette zone unique.

**POINTS D'INTÉRÊT**

- **Les Grottes de Škocjan**, ouvertes aux visiteurs tous les jours de l'année. La visite est guidée et dure environ 1 heure et demi,
- **Les Grottes Mahorčič et Marinič, et la Petite doline** (réouverture à partir de 2011),
- **La Grande doline** (dépression de 163 m de profondeur au bout de laquelle la rivière Reka se perd dans le souterrain) : pendant la saison d'été, sa visite est associée à la visite classique des Grottes de Škocjan,
- **Particularités microclimatiques** des deux dépressions, de la Grande et de la Petite doline, avec la surprenante jonction de la végétation alpine,
- plusieurs **grandes dépressions** avec des traces des flux souterrains (Globočak, Sokolak, Lisičina...),
- le pittoresque **gouffre Okroglica** de 116 m de profondeur, au centre du village de Škocjan,

- le paysage d'une **végétation subméditerranéenne typique**,
- **les collections muséales à Škocjan** : la collection ethnologique à la grange de J'kopin, la collection sur l'histoire des explorations des grottes de Škocjan, la grange Jurij et les collections biologique, géologique et archéologique au centre des sciences naturelles,
- **les hameaux d'architecture karstique typique**,
- nombreux sites **archéologiques**.
- Les visiteurs peuvent également découvrir le plateau calcaire (Karst) et ses particularités en parcourant le circuit didactique Škocjan, de difficulté moyenne, menant les promeneurs en une bonne heure et demi, devant les dépressions de la Grande et de la Petite doline au cœur du parc. Les panneaux d'information-éducation permettent de découvrir les principales caractéristiques des phénomènes karstiques, de nombreuses curiosités de la faune et de la flore du Karst ainsi que le riche patrimoine culturel et l'histoire de ces lieux. Des excursions guidées sur le sentier didactique sont également disponibles sur rendez-vous, du lundi au vendredi au cours de l'année scolaire.

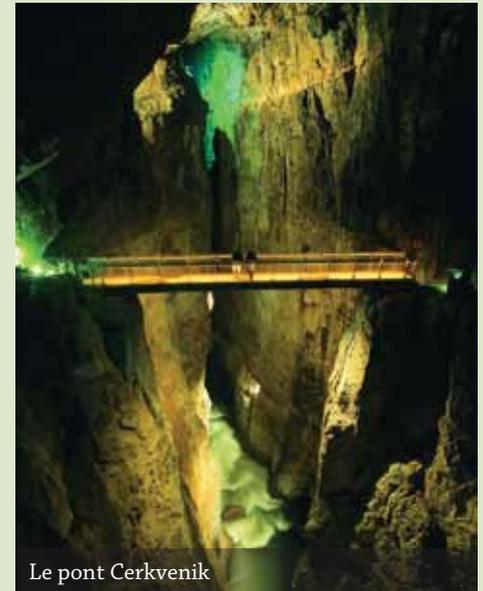
**MANIFESTATIONS ANNUELLES**

**Avril** : randonnée le long des gouffres de la Reka, organisée par l'Association touristique de Škocjan

**Dernier dimanche de mai** : journée du Parc des Grottes Škocjan – « Belajtnga »

**Juin** : Škocjanfest – festival de théâtre et de chorales organisé par l'Association touristique de Škocjan

**Juillet/août/septembre** : ateliers de création



Le pont Cerkvénik



Chez J'kopin



Pivoines dans la forêt



Chauve-souris



Les villages de Škocjan, Betanja et Matavun au-dessus des grottes

**ACCÈS AU PARC**

Il y a plusieurs possibilités pour se rendre au parc : la plus simple est d'emprunter l'autoroute Ljubljana-Koper, de prendre la sortie pour Divača et de suivre la direction Škocjanske jame sur deux kilomètres. Par la route régionale, suivre la direction Škocjan, et dans le village de Matavun, celle du Centre d'information. Par la route Ribnica-Divača, la bifurcation pour le Parc Škocjanske jame est indiquée à Famlje.

De plus en plus nombreux sont les visiteurs qui se rendent à Divača en train ou en autocar et qui poursuivent ensuite à pied en empruntant le sentier balisé passant par le village de Dolnje Ležeče d'où ils rejoignent le centre d'information du parc (la carte du sentier est disponible sur simple demande à la gare de Divača). Vous pouvez également choisir de prendre la navette gratuite Divača-Škocjanske jame.





Château Podstrana et ses environs



# PARC DE KOZJANSKO

## Région aux visages multiples

### CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

À la rencontre du monde alpin et pannonien, la nature et l'homme ont créé une mosaïque unique de prés fleuris, de vergers à hautes-tiges traditionnels, de vignobles, de fermes et de chemins qui y mènent. Ici, la culture de la région, parsemée de châteaux, de couvents et d'églises, s'entrelace avec les versants boisés, les ruisseaux cachés et les gorges pittoresques.

**Direction :** Établissement public Kozjanski park,  
Podsreda 45, 3257 Podsreda  
tél. : +386 (0) 3 800 71 00  
télécopieur : +386 (0) 3 800 71 08  
Courriel : kozjanski-park@kp.gov.si  
site Internet : www.kozjanski-park.si

**Centre d'information Podsreda**  
Podsreda 45, 3257 Podsreda  
ouvert tous les jours de 8h00 à 16h00

**Château Podstrana**  
ouvert tous les jours de 10h00 à 18h00 sauf le lundi,  
fermé en hiver. Visite guidée tous les jours sur ren-  
dez-vous.

*L'entrée au parc est libre.*

**Position :** à l'est de la Slovénie, à l'ouest de la  
Sotla, rivière limitrophe avec la Croatie  
**Surface :** 20.600 ha (206 km<sup>2</sup>)  
**Création du parc :** 1981  
**Importance naturelle :** valeurs naturelles :  
89, la presque totalité du parc est un espace  
d'importance écologique, espace Natura  
2000 (SPA) pour 12 espèces d'oiseaux, espace  
Natura 2000 (SCI) pour 15 espèces animales  
et 7 types d'habitat

**Importance internationale :**  
• UNESCO – 2010, intégration au réseau  
MAB - réserve de biosphère Kozjansko -  
Obsotelje

L'éloignement de la région de Kozjansko a permis une cohabitation de la nature et de la culture, de la tradition et de la modernité, qui offrent aux visiteurs des images uniques. Des journées de sciences naturelles et de projets destinés aux jeunes des écoles peuvent être organisés en fonction des désirs et des intérêts, ainsi que des visites guidées des places et des châteaux du Moyen Âge, des vieux moulins, des églises de pèlerinage et des fermes touristiques.

### POINTS D'INTÉRÊT

- les zones humides de la Sotla, les pittoresques gorges de la rivière de la Bistrica, les gorges Zelenjak et la vallée de Gruska,
- les prés asséchés de Vetrnik et Oslica avec une extraordinaire variété d'espèces végétales et animales,
- Nujčev hrast, le chêne de Nujc à Gregovce, le plus gros chêne (*Quercus robur*) en Slovénie,
- les vergers hautes-tiges,
- les châteaux – Podsreda, Bizeljsko et Pišcece, les ruines du château Kunšperk, le monastère Olimje (entrée payante),
- le bourg rénové de Podsreda, le bourg de Pilštanj, le centre de pèlerinage à Sveta gora, de nombreuses églises et calvaires,
- les fermes typiques, préservées et rénovées, leurs granges et creux à navets...

Le Parc de Kozjansko dispose de 50 km de sentiers balisés, complétés par des guides et des brochures, permettant aux visiteurs de découvrir les nombreuses curiosités du parc :

et les particularités géologiques de la région de Kozjansko, de nombreuses curiosités naturelles et culturelles méritent notre attention ;

- le sentier pédagogique Travnik-Vetrnik (2 km, sentier-circuit) entoure le sommet le plus haut, Vetrnik (709 m). Outre les vues extraordinaires sur le paysage de Kozjansko, il offre au visiteur la richesse et la variété de l'habitat des prés asséchés ;
- les sentiers de Bizeljsko : le sentier des creux à navets (de la cave à vin Istenič à la zone des creux à navets, 5 km), le sentier de Vid (des creux à navets jusqu'à Saint Vid, 3 km), le sentier du château (du centre de Bizeljsko jusqu'au château de Bizeljsko, 6,5 km) et le sentier d'Orešje (circuit, 5,7 km) ;
- le sentier Slomšek part de Bizeljsko, au sud du parc de Kozjansko, et passe toute la zone du parc pour rejoindre Olimje (le plus au nord du parc) pour ensuite continuer jusqu'à Slom près de Ponikva ;
- le sentier européen E7 pénètre dans le parc à Križe (sud-ouest du parc), traverse Orlica et descend à Sveta gora vers la vallée de la Bistrica, il passe ensuite par les collines de vignobles jusqu'à Olimje où il quitte le parc.

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Janvier** : promenade dans la région enneigée, le long des ruisseaux gelés, offrant des images uniques du parc

**Février** : floraison de l'éranthe d'hiver et du cornouillier mâle, taille des pommiers hautes-tiges, randonnée de la Saint Valentin à Bohor

**Mars** : le château Podsreda, « le plus représentatif des châteaux slovènes », ouvre à nouveau ses portes

**Avril** : ateliers de création de Pâques (création de rameaux décorés – « butarice », décoration d'œufs de Pâques – « pirhi »)

**22 avril** : Journée de la Terre – fête organisée à Podsreda, en coopération avec les écoles primaires

**Mai** : retour de l'apiculteur dans la carrière de Bizeljsko

**18 mai** : Journée des musées – entrée gratuite dans tout le parc de Kozjansko

**24 mai** : exposition sur le thème de la nature et de la protection de la nature, randonnées organisées, journée portes ouvertes

**Juin/juillet/août** : expositions au château de Podsreda, l'Été musical au château de Podsreda – séminaires de musique et concerts

**Deuxième week-end d'octobre** : fête de la pomme de Kozjansko – manifestation de plusieurs jours, comprenant des rencontres de professionnels, exposition de photographie, une foire et un programme culturel et de divertissement

**Novembre/décembre** : ateliers de création de l'Avent et de Noël, au siège du parc à Podsreda



Éranthe d'hiver



Machaon



Les prés asséchés

- le sentier de pèlerinage de Saint Hemma relie les lieux rattachés à la vie de Saint Hemma (avant 995-environ 1045). Le sentier traverse les régions de Koroška, Štajerska, Dolenjska et Gorenjska, et est associé au sentier du même nom en Autriche (Hemma Pilgerweg) ;
- le sentier de randonnée Podsreda (32 km, sentier-circuit) relie les curiosités naturelles et culturelles aux environs du bourg de Podsreda. Trois points de départ : le bourg de Podsreda, le château de Podsreda et Trebče ;
- le sentier de randonnée Pilštanj (4 km, sentier-circuit) relie le patrimoine naturel et culturel du bourg médiéval de Pilštanj et le belvédère de la colline Vino gora ;
- le sentier pédagogique des eaux Bistrica ob Sotli (3 km) comprend sept points permettant de connaître les effets et l'énergie fournie par la rivière Bistrica, dans le passé et aujourd'hui ;
- le sentier pédagogique géologique (10 km, sentier-circuit) entoure le hameau et le monastère Olimje. Outre les 21 points géologiques qui présentent l'histoire géologique



La Sotla

### ACCÈS AU PARC

Pour rejoindre le parc de Kozjansko, en venant de la région de Štajerska, suivre la bifurcation à Dramlje (en provenance de Ljubljana) ou à Slovenska Bistrica (en provenance de Maribor), ou la bifurcation à Krško ou Brežice en venant de la Dolenjska. Pour arriver au Centre d'information du Parc à Podsreda, qui se trouve à 120 km de Ljubljana, il faut encore compter au départ de chaque bifurcation environ une demi-heure sur les routes régionales.





Lac intermittent de Cerknica

# PARC RÉGIONAL DE NOTRANJSKA

Un vrai miracle de la nature

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : partie sud de la Slovénie centrale, le centre de la région de Notranjska

Surface : 22 200 ha (222 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 2002

Importance naturelle : valeurs naturelles : 404, dont 297 grottes souterraines, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour plus de 20 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI)

Importance internationale :

- UNESCO – proclamation en zone humide selon la Convention de Ramsar

La mystérieuse région karstique qui change de visage à chaque saison, est un festival de la biodiversité dû- au plus grand lac intermittent d'Europe, le lac de Cerknica, qui ne cesse de disparaître et de renaître. Un haut niveau de préservation et une extraordinaire variété d'habitats. Un paradis pour les oiseaux de différentes espèces. Un paysage marqué par l'utilisation agricole traditionnelle, ou, ici et là, par le relief karstique des dolines, ces dépressions fermées de forme circulaire. L'histoire très instructive des tentatives de l'homme d'empêcher le cycle naturel de l'assèchement du lac, par l'assèchement du marais et par le bouchage des gouffres d'eau.

**Direction :** Établissement public Notranjski parc régional  
Tabor 42, SI-1380 Cerknica  
tél. : +386 (0)1 70 90 626, télécopieur : +386 (0)1 70 90 633  
Courriel : [info@notranjski-park.si](mailto:info@notranjski-park.si)  
site Internet : [www.notranjski-park.si](http://www.notranjski-park.si)

*L'entrée au parc est libre.*

Il n'y a peut-être aucune autre zone au monde qui offre au visiteur autant d'impressions variées que le lac de Cerknica. Lorsque le lac est rempli, vous le trouvez facilement, il mesure jusqu'à 29 km<sup>2</sup> et est le plus grand lac de Slovénie. Or, il peut également vous arriver de vous retrouver sur le lac sans le voir. Alors, vous serez en présence de prés humides, parsemés de fleurs multicolores et de gouffres surprenants. Le parc vous offre l'opportunité d'observer les oiseaux, de tenter votre chance comme pêcheur, de maintenir l'équilibre sur la glace, de jouir de la beauté du lever du soleil, et cette liste n'est pas exhaustive.

### POINTS D'INTÉRÊT

- champs karstique avec le **lac intermittent** et les **phénomènes karstiques** pittoresques : fontaines, estavelles, ponors et orifices de ponors, gouffres d'eau, cours d'eau superficiels,
- **Rakov Škocjan**, pittoresque doline karstique en dépression, avec le Grand et le Petit pont naturel,
- le **monde végétal et le monde des oiseaux**, riches et variés, (habitat de 250 espèces d'oiseaux), amphibiens, poissons, invertébrés, ...
- **paysage pittoresque** avec des traces des habitants préhistoriques et de l'antiquité sur les versants et les sommets autour du lac, les doubles « kozolec » – « toplarji », restes d'allées de tilleuls et de poiriers...

Les visiteurs peuvent découvrir les nombreuses curiosités du parc en parcourant les sentiers balisés du parc :

- **Le sentier pédagogique de l'apiculture** du lac de Cerknica. – A Pretržje (situé entre Dolenje Jezero et Otok) près du rucher de l'association d'apiculture de Cerknica. Circuit, 250 m (1 heure), 13 postes d'information. Le parcours est facile et convient également aux personnes à mobilité réduite. Il peut se faire en toute saison. (Informations : Association de l'apiculture Cerknica, Popkova 1, 1380 Cerknica, tél. : 041 657 297) ;
- **Sentier pédagogique des sciences naturelles Rakov Škocjan** : Petit pont naturel, les ruines de la petite église Saint- Kanzian sur le Grand pont naturel. Le chemin est à voie unique, 3 km (3 heures) + retour au point de départ, 16 points d'information. (Information : Hôtel Rakov Škocjan, 1380 Cerknica, tél. : 01 709 74 70, courriel : kancijan@siol.net et l'Institut des forêts de Slovénie, Unité régionale de Postojna, Vojkova ulica 9, 6230 Postojna, tél. : 05 700 06 10) ;
- **Sentier pédagogique de sciences naturelles de Menišija** : circuit de 3 km (3 heures), 9 points d'information (Information : Association touristique Menišija, Begunje 28, 1382 Begunje pri Cerknici, tél. : 031 599 523) ;
- **Les pistes cyclables** dans le parc régional de Notranjska sont clairement indiquées. (Information : Centre d'information touristique de Cerknica, Cesta 4. maja 51, 1380 Cerknica, tél. : 01 709 36 36, courriel : tdrustvo@volja.net).

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Janvier** : randonnée nocturne sur la Špička – en janvier, le samedi le plus proche de la pleine lune

**27 avril** : excursion ornithologique sur le lac de Cerknica

**1<sup>er</sup> mai** : course sur la Slivnica

**Premier samedi de juin** : course autour du lac de Cerknica

**Deuxième samedi de septembre** : course à Rakov Škocjan

Entre octobre et avril, possibilité de participer aux conférences sur les divers sujets de science naturelles, les troisièmes jeudis du mois à 19 heures à la Bibliothèque Jože Udovič à Cerknica.



Gentiane des marais



Visite d'une source karstique



Lac de Cerknica



Ours brun



Gouffres

### ACCÈS AU PARC

Le parc régional de Notranjska est accessible par l'autoroute Ljubljana-Fernetiči, sortie Unec. Il existe de bonnes liaisons en autocar, uniquement au départ de Ljubljana. Les autocars desservent tous les villages autour du lac de Cerknica.

Les liaisons en train sont également bonnes : descendre à la gare de Rakek. L'avantage du train est que vous pouvez emporter votre vélo. La gare de Rakek est un bon point de départ pour des excursions à vélo vers Rakov Škocjan ou le lac de Cerknica.





Paysage à Motovilci

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE GORIČKO

Mosaïque de paysage vallonné, point de rencontre de trois  
pays et de trois cultures

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Goričko est la partie slovène du parc limitrophe partagé avec l'Autriche (Raab) et la Hongrie (Őrség – Porabje). C'est le royaume de nombreuses espèces végétales et animales menacées d'extinction en Europe. C'est un environnement bâti pittoresque de l'agriculture vivrière et de différentes cultures en agriculture : citrouilles, sarrasin, épeautre, seigle, tournesol, blé, maïs et orge, qui reflètent la relation primordiale entre l'homme et la terre, sa cohabitation avec la nature, sa créativité pleine d'admiration et son originalité dans l'utilisation des matériaux naturels offerts par la terre (le bois, la paille, la claie). Un paradis pour les randonneurs et les cyclistes.

**Direction** : Établissement public « Krajinski park Goričko », Grad 191, 9264 Grad  
tél. : + 386 (0)2 551 88 60, +386 (0)2 551 88 61  
courriel : park.goricko@siol.net  
site Internet : [www.park-goricko.org](http://www.park-goricko.org)

*Pour les visiteurs du château et du Paysage protégé Goričko, le centre se trouve au château Grad, Grad 191, 9264 Grad. Horaires des visites : visites guidées du château Grad tous les jours sauf lundi, sur rendez-vous pour*

*groupes de 10 personnes minimum. Le château est ouvert aux visiteurs du 1er avril au 31 octobre, de 10 h 00 à 18 h 00 ; en mars et novembre, de 10 h 00 à 16 h 00.  
Tél. : +386 (0)2 551 88 60,  
courriel : [vodniki@goricko.info](mailto:vodniki@goricko.info)*

*L'entrée au parc est libre. L'entrée au château est payante.*

Position : à l'extrémité nord-est de la Slovénie, le bord du monde subpannonien, près de la triple frontière avec l'Autriche et la Hongrie.

Surface : 46.200 ha (462 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 2003

Importance naturelle : valeurs naturelles : 46, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 11 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 18 espèces animales et 7 types d'habitat



Découverte de Goričko sous la conduite des guides locaux ou des collaborateurs de l'Établissement public Krajinški park Goričko, qui proposent aux groupes des journées pédagogiques sur des thèmes de sciences naturelles ou techniques.

### POINTS D'INTÉRÊT

- **La richesse de la biodiversité**, proposée par la mosaïque du paysage, les zones importantes de nidification, les voies de migrations et lieu d'hivernage d'oiseaux dont la cigogne blanche et la cigogne noire, l'habitat de la population de loutres la plus vitale et la plus nombreuse en Slovénie, les habitats de 44 espèces de libellules et de nombreuses espèces de papillons;
- **l'architecture typique populaire**, par exemple les toits couverts de paille, les maisons profanes et l'architecture sacrée, les monuments de l'histoire comme les tours de garde et les postes de garde de l'ancien rideau de fer;
- **les curiosités ethnologiques**, notamment les moulins de ruisseaux et les collections d'outils des métiers et des travaux traditionnels de la ferme;
- **le château Grad**, le plus grand château en Slovénie avec 365 chambres.

Les visiteurs peuvent découvrir les nombreuses curiosités du parc en parcourant les sentiers balisés du parc, longs ou courts, en traversant les forêts de Goričko, en longeant les eaux autour des lacs de Hodoš, Ledava et Bukovnik, ou en

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Janvier** : « Pout po bregaj pa dolaj » – marche avec les Rois Mages de Budinci à Andovci

**Février** : marche de Valentin sur Kugel, la plus haute colline du parc des trois pays

**troisième samedi de février** : traditions et présentation de la distillation d'eau-de-vie à la ferme arboricole Smodiš à Otovci

**Mars** : le plus grand château de Slovénie ouvre ses portes et présente le festival du château;

**Avril** : ateliers de Pâques au château Grad; **22 avril** : Journée de la terre – action de nettoyage

**Mai** : compétition de fauchage à faux manuelle à Selo; **Deuxième dimanche de mai** : chanson de mai, chorales, festival de sketch, Pečarovci; **24 mai** : Journée européenne des parcs – journée portes ouvertes du Parc Goričko et du château Grad

**15 juin** : Saint-Vid – manifestation au lac de Bukovnik, Dobrovnik; **Dernier samedi de juin** : « peli in plesali so jih mati moja » – Ma mère les chantait et les dansait, Moščanci

**15 août** : grande messe à Grad, foire

**Première semaine de septembre** : nuit avec les chauves-souris – semaine européenne de la protection des chauves-souris; **Deuxième samedi de septembre** : excursion cycliste des trois pays et marathon Goričko–Raab–Órség/Porabje; **Deuxième dimanche de septembre** : « den meštrov », Neradnovci; **Troisième samedi de septembre** : « lüpanje kukorce » à Selo

**Octobre** : bazar d'automne – fête des cultivateurs

de l'environnement bâti de Goričko (Grad), observation d'oiseaux à Goričko **Premier dimanche d'octobre** : « kapūtne den » (Šalovci), « dödolijada » et exposition culinaire avec la remise de la « zlata kijanča » (Puconci); **Dernier dimanche d'octobre** : la nuit des sorcières (château Grad); Deuxième weekend d'octobre : exposition d'anciennes sortes de pommes à la ferme arboricole Smodiš, Otovci; **Dernier samedi d'octobre** : marche européenne le long de la frontière, Cankova

**Décembre** : concert de Noël, Grad

De nombreuses associations culturelles, sportives et touristiques, ainsi que l'Établissement public du Parc régional Goričko, organisent des manifestations autour des traditions et des coutumes, des rencontres lors des marches, des excursions cyclistes et des marathons. Au château Grad, le festival du château propose une série de concerts, d'expositions diverses et des projections de films sur les sciences naturelles.



Loutre



Château Grad



Cigogne blanche

passant devant les curiosités géologiques, par les prés secs et humides, ou le long de la frontière et au-delà de celle-ci vers Slovensko Porabje, ou vers la Styrie et le Burgenland autrichiens. Les amateurs de trajets plus courts peuvent choisir les sentiers suivants : Korovci–Fuks graba, Trdkova–Tromejnik, Bukovniško jezero, Vidrin paradiž – le paradis de la loutre, Sladka pot – le sentier doux (Berkovci, Ratkovci, Ivanjševci), Zelena pot – le sentier vert (Sebeborci), Prosenjakovska pot (Prosenjakovci), Pot vinotočev – le sentier des tavernes (Moravske Toplice, Suhi vrh), Panonska pot – le sentier de la Pannonie (Bogojina), Pot kulturne dediščine – le sentier de l'héritage culturel (Bogojina, Filovci), Geografska pot – le sentier géographique (Selo), Olivinova pot (Grad), Bernardina pot (Krašči), Vrbova pot (Rogašovci, Nus-kova), Zelena vez (učna pot ob nekdanji železni zavesi, le lien vert, sentier pédagogique le long de l'ancien rideau de fer, Goričko), Pot sožitja – le sentier de la cohabitation (Kančevci, Ivanovci). Les amateurs de randonnées plus longues pourront découvrir Goričko en suivant le sentier de montagne de Pomurje, ou le Sentier européen de grande randonnée E7.

### Hémérocalle jaune



### ACCÈS AU PARC

Ligne de train régulière Ljubljana–M. Sobota–Budapest : gares de M. Sobota, Mačkovci, G. Petrovci, Šalovci, Hodoš ; [www.slo-zeleznice.si](http://www.slo-zeleznice.si). Lignes d'autocars au départ de M. Sobota vers pratiquement toutes les localités de Goričko : [www.apms.si](http://www.apms.si). En voiture, au départ de Ljubljana vers l'est, Goričko et Grad sont accessibles par l'autoroute A5, sortie Vučja vas ; Radenci, Petanjci, Gederovci, Cankova, direction Kuzma. La partie Est de Goričko est accessible de Ljubljana et de la Hongrie par la sortie M. Sobota vzhod (Est) ; Rakičan, M. Sobota, direction Hodoš. L'entrée à l'extrémité Est de Goričko par la sortie Turnišče : direction Dobrovnik, valeur naturelle Bukovniško jezero (lac de Bukovnik).





La Kolpa

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE KOLPA

Mélange de bouleaux blancs et de rivière verte émeraude

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : à l'extrémité sud-est de la Slovénie et de la région de la Bela krajina près de la frontière avec la Croatie

Surface : 4331 ha (43,31 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1998

Importance naturelle : valeurs naturelles : 67, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, il fait parti de l'espace Natura 2000 (SPA) et de l'espace Natura 2000 (SCI) pour 12 espèces animales et 4 types d'habitat

Importance internationale : EDEN 2010 – la rivière Kolpa

Le puissant flux de la rivière Kolpa, creusant ici les côtes raides et rocheuses du paysage karstique (qui a rapport à l'ensemble des phénomènes de corrosion du calcaire), enfermé dans les vallées étroites, élargi là, tranquille dans les larges vallées ouvertes. Au bord de la rivière, un paysage karstique avec des dépressions et des terrasses cultivées, signe d'équilibre exemplaire entre l'exploitation agricole traditionnelle et le respect de l'environnement naturel. Outre les plateaux inondés et les côtes raides, les bords de la rivière abondent en vastes « stelniki » de Bela Krajina, près de litière marquée de fougères typiques et de bouleaux blancs ainsi que par les interactions entre le monde animal et végétal. Pays de la tradition vive, des métiers locaux préservés, des legs culturels et d'héritage culturel précieux.

**Direction :** Établissement public Krajinski park Kolpa  
Adlešiči 15, SI-8341 Adlešiči  
tél. : +386 (0) 7 356 5240  
télécopieur : +386 (0) 7 356 5240  
Courriel : [info@kp-kolpa.si](mailto:info@kp-kolpa.si)  
site Internet : [www.kp-kolpa.si](http://www.kp-kolpa.si)

**Centre d'information :**  
Šokčev dvor, Žuniči 2, 8341 Adlešiči  
tél. : +386 (0) 7 356 5240  
télécopieur r : +386 (0) 7 356 5240  
courriel : [info@kp-kolpa.si](mailto:info@kp-kolpa.si)  
site Internet : [www.kp-kolpa.si](http://www.kp-kolpa.si)  
Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

*L'entrée au parc est libre.*



**KOLPA**  
KRAJINSKI PARK

La rivière Kolpa et sa vallée représentent la plus grande curiosité du parc. Les visiteurs peuvent jouir de la nature intacte, du silence, de la grande biodiversité et de la richesse du paysage.

### POINTS D'INTÉRÊT

- **Šokčev dvor, Žuniči** – point d'information où la majorité des visiteurs connaissent la nature, l'environnement bâti, l'histoire et les habitants des diverses ethnies de Bela krajina ;
- **observation d'oiseaux** au bord de la rivière, dans les prés de litière, dans les forêts ;
- **découverte de la Kolpa et de la vie dans et au bord de la rivière**, natation, pêche et possibilité de location de canoës et rafts ;
- **découverte du paysage de la Bela krajina**, de ses champs, vignobles, vergers et prairies cultivés avec soin, de ses nombreuses dolines (dépressions circulaires) cultivées et ses « *steljniki* » - prés de litière, forêts de bouleaux au taillis de fougères ;
- **visite d'habitations préhistoriques et de leurs trouvailles archéologiques** aux environs de Vinica, Zilje et Radenci ;
- **visite de fermes typiques préservées, de moulins et de scieries** ;
- **présentation des métiers locaux traditionnels** aux fermes d'Adlešiči, Damlje, Rim, Vrhovci, Žuniči et ailleurs (fabrication de tissu de lin, broderie, vannerie, œufs de Pâques décorés – « *pisanice* »).

- **le sentier de randonnée des meuniers, Mlinarska pešpot**, entre Damlje et Vinica où vous découvrez la riche tradition de la meunerie et de la scierie dans la vallée de la Kolpa ;
- **le sentier de randonnée des foires, Sejemaska pešpot**, entre Vinica et Žuniči préserve la tradition des anciennes routes de foires ;
- **le sentier de randonnée du château, Grajska pešpot**, entre Žuniči et Dragoši, est un sentier de 25 km peu exigeant, dans un très bel environnement naturel, passant de Šokčev dvor, parmi les petits villages, jusqu'au château à Pobrežje et devant le moulin de Kuzma jusqu'au dernier point d'information à Dragoši ;
- **le sentier de randonnée du bourg, Trška pešpot** entourant Stari trg, où vous découvrez une partie de la vallée Poljanska dolina, avec trois variantes du sentier d'une longueur totale de 10 km ;
- **le sentier de randonnée Župančičeva pešpot** entre Dragatuš et Vinica, reliant les deux villages où le poète Oton Župančič passa son enfance, ainsi que les deux parcs naturels : Lahinja et Kolpa. Longueur : 13 km ;
- en outre, **3 pistes cyclables** traversent le parc : la piste cyclable Kolesarska pot Damelj (longueur 65 km, altitude maximale 616 m, dénivellation 466 m), la piste cyclable Poljanska kolesarska pot (longueur 51 km, altitude maximale 622 m, dénivellation 468 m) et la piste cyclable Župančičeva kolesarska pot (longueur 51 km, altitude maximale 334 m, dénivellation 150 m).

**Juin** : manifestations d'été sur les rives de la Kolpa, natation et canotage sur la Kolpa

**Juillet** : feu de joie, arrachage du lin, natation et canotage sur la Kolpa

**Août** : « *po domače* » – chez soi dans la vallée de la Kolpa – rencontres des associations de la vallée de la Kolpa, jeux sur la rivière, traitement du lin, « *tučnja* » – teillage, écangage et peignage du lin, natation et canotage sur la Kolpa

**Septembre** : journée de portes ouvertes du Paysage protégé de Kolpa – anniversaire de la création de l'établissement public

**Octobre** : « *polharije* », nuit des loirs dans le Parc de Kolpa, vendanges en Bela krajina

**Novembre** : fête de la Saint-Martin dans toute la Bela krajina, pique-nique aux marrons devant le Šokčev dvor

**Décembre** : concert annuel de l'Association culturelle KUD Božo Račič Adlešiči, ateliers d'artisanat à divers endroits du parc



Le moulin de Žagar



Traitement du lin – « *tučnja* », teillage



Coronelle lisse



Fauchage du lin - « *rukoveti* » prêts

Les visiteurs peuvent découvrir les nombreuses curiosités du parc en parcourant les sentiers balisés du parc :

- **Sentier pédagogique d'apiculture à Žuniči**, où le visiteur, guidé d'un apiculteur expérimenté et à l'aide de 11 panneaux d'explication, découvre l'histoire et l'importance de l'apiculture ;
- **Sentier pédagogique forestier de Žeželj**, où le visiteur découvre toutes les espèces d'arbres typiques, lors d'une promenade agréable ;
- **Sentier pédagogique d'élevage de bétail et d'arboriculture**, le circuit part de Pobrežje, passe par Velika et Mala sela jusqu'à Adlešiči et la Kolpa, où le visiteur découvre un élevage traditionnel d'espèces et de races autochtones et traditionnelles, des plantations-vitrine d'arbres fruitiers à haute tige, et de la viticulture ;
- **le sentier de randonnée le plus au sud**, entre Radenci et Damlje, guide le visiteur sur 11 km devant d'importantes valeurs naturelles, par les gorges de la Kolpa et devant le point le plus au sud de la Slovénie, à Kot près de Damlje ;

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Janvier/février** : comptage d'hiver des oiseaux aquatiques, tous les lundis soir dans les locaux de l'Établissement public Paysage protégé de Kolpa – Prelo – ancienne coutume, feutrage de la laine et autres travaux faits à la main, ateliers d'artisanat à divers endroits du parc

**22 mars** : Journée mondiale des eaux – activités liées à la protection des eaux, randonnée au sentier des meuniers

**Avril** : semailles du lin, action de nettoyage à l'occasion de la Journée mondiale de la terre ; **23 avril** : Saint-Georges – coutume populaire ; **premier samedi suivant le 23 avril** : marche de la Saint-Georges au Sentier du château

**Mai** : colonie de peinture à Damlje : « *Eno je Kolpa i Kupa* », (Kolpa et Kupa font un) **9 mai** : La Journée de l'Europe – marche sur le sentier de randonnée le plus au sud, entre Damlje et Radenci ; **22 mai** : Journée mondiale de la biodiversité – colloque sur la biodiversité ; **24 mai** : Journée internationale des parcs naturels – journée de portes ouvertes au Paysage protégé de Kolpa

### ACCÈS AU PARC

En provenance de Ljubljana par l'autoroute, sorties Ivančna Gorica (pour passer par Žužemberk vers la Bela krajina) ou Novo mesto. En provenance de Kočevje, on rejoint le parc aux environs de Stari trg. En train, la gare la plus proche du parc est celle de Črnomelj où l'on prendra un autocar pour rejoindre les différentes localités dans la zone du parc. L'autoroute croate Zagreb - Reka avec sa sortie Bosanci, est à 5 km du parc. Pas de ligne directe d'autocar entre Ljubljana et Črnomelj, ligne directe disponible au départ de Novo mesto. Le parc est facilement accessible de toutes les directions, même à vélo, à cheval ou à pied.





Salines abandonnées

# PAYSAGE PROTÉGÉ DES SALINES DE SEČOVLJE

Là où cela sent le sel, l'énergie de la mer capturée  
dans des cristaux

Outre les salines de Strunjan, celles de Sečovlje sont les seules à fonctionner en Slovénie et les seules dans cette partie de l'Adriatique à toujours produire du sel en préservant le procédé traditionnel artisanal d'obtention de sel, vieux de 700 ans, et qui se fait en harmonie entre l'homme et la nature. Au cours des siècles se sont créées ici des conditions favorables pour des espèces végétales et animales particulières, et leur habitat. Pour l'homme, le paysage typique des salines représente une réserve d'habitats sublimes et des souvenirs d'un patrimoine méditerranéen culturel et paysager en voie de disparition.

**Direction :** Paysage protégé Sečovljanske soline,  
SOLINE Pridelava soli, d. o. o.,  
Seča 115, SI-6320 Portorož, tél. : + 386 (0)5 6721330  
télécopieur : + 386 (0)5 6721331  
Courriel : [info@kpss.si](mailto:info@kpss.si)  
site Internet: [www.kpss.si](http://www.kpss.si)

**Centre d'informations Lera, Seča 115.**  
*Horaires des visites : entre 8 h et 20 h pendant la partie  
douce de l'année, entre 8 h et 17 h en hiver.*

*Entrée payante à régler aux divers postes.*

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : à l'extrémité sud-ouest de la côte Adriatique slovène, à la frontière croate

Surface : 700 ha (7 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1990

Importance naturelle : valeurs naturelles: 6, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 30 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 4 espèces animales et 6 types d'habitat

Importance internationale :

• UNESCO - 1993, proclamation en zone par la Convention de Ramsar

Les salines sont un endroit remarquable pour observer les paysages, des espèces animales et végétales halophiles et leur habitat, les procédés de production traditionnels de sel, ainsi que de nombreux oiseaux. Visites guidées pour groupes organisés (sur rendez-vous).

### POINTS D'INTÉRÊT

- découverte de nombreux **animaux et plantes halophiles et de leur habitat** ;
- découverte de **nombreuses espèces d'oiseaux**, les salines représentant pour les oiseaux une importante zone de migrations et d'hivernage ;
- visite de **champs de sel** opérationnels et abandonnés, et de restes de **maisons de saliniers** ;
- observation de la **récolte de sel** pendant presque toute l'année, la période la plus intéressante est entre juin et septembre, lors de la cristallisation de la saumure condensée ;
- visite du centre multimédias proposant des **films sur les salines** et une **maquette des salines** ;
- **terrasse panoramique** ;
- visite de la **boutique de sel**, de produits liés au sel et d'autres produits locaux, et dans la maison du salinier rénovée, de la salle d'expositions artistiques ;
- visite du **musée des salines** qui expose la méthode traditionnelle, moyenâgeuse, de la

récolte du sel, et de l'intérieur de la maison du salinier. Ouvert aux visiteurs entre le 1er avril et le 31 octobre.

De nombreuses curiosités du parc sont à découvrir par les visiteurs en parcourant les sentiers balisés du parc – pédestres et cyclistes, munis également de panneaux d'information.

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**2 février** : à l'occasion de la journée mondiale des zones humides, entrée libre au parc et diffusion gratuite aux visiteurs de matériel d'information sur le parc

**Dernier week-end d'avril** : le festival des salines présente les coutumes et la tradition (folklorique, culturelle) de la vie d'antan dans les salines, des expositions artistiques permanentes dans les bâtiments de Lera

**24 mai** : à l'occasion de la journée européenne des parcs, diffusion gratuite aux visiteurs de matériel d'information sur le parc (entrée libre).

**Août** : le festival des salines présente les coutumes et la tradition (folklorique, culturelle) de la vie d'antan dans les salines, des expositions artistiques permanentes dans les bâtiments de Lera



Harle huppé



Artémie



Aigrette garzette



Arrivée dans le parc en bateau



Salines opérationnelles

### ACCÈS AU PARC

Le paysage protégé se trouve à 130 km de Ljubljana. Les parties des salines de Sečovlje, Lera et Fontanigge, ne sont pas encore reliées par voie terrestre. Pour visiter les deux parties du parc, il faut emprunter deux entrées continentales différentes. Pas de transport public au départ de Portorož. Possibilité de rejoindre le parc par mer : débarcadère.





Logarska dolina

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE LOGARSKA DOLINA

La vallée où le temps s'arrête et où le silence parle

Une vallée alpine glacière, unique, dans laquelle il n'y a pas, faute de place, de villages, et juste quelques fermes. Une vallée impressionnante au centre des Alpes de Kamnik et Savinja. Un majestueux amphithéâtre naturel de prés et de forêts de couleur d'un vert vif, encerclé d'un décor de parois en surplomb, où les chamois trouvent la paix dans une nature intacte, où le grand aigle vole dans le bleu du ciel et où bourgeonnent les plus belles fleurs. De grandes fermes préservées toujours en activité où le tourisme vient compléter le travail quotidien.

**Direction** : Société du développement de Logarska dolina, Logarska dolina, d. o. o., Logarska dolina 9, SI-3335 Solčava  
tél. : +386 (0)3 838 90 04  
télécopieur : +386 (0)3 838 90 03  
courriel : [info@logarska.si](mailto:info@logarska.si)  
site Internet : [www.logarska-dolina.si](http://www.logarska-dolina.si)

**Centre d'information** : TIC Logarska dolina;  
*horaires de visites (également sur rendez-vous) : novembre-avril : entre 10h00 et 13h00, mai-juin et septembre-octobre : entre 9h00 et 15h00, juillet-août : entre 8h00 et 18h00, écran d'informations en slovène, anglais et allemand (disponible en permanence).*

*Parking payant au point d'entrée au parc.*

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au nord de la Slovénie centrale, les Alpes de Kamnik et Savinja

Surface : 2438 ha (24,38 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1987

Importance naturelle : valeurs naturelles : 43, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, partie de l'espace Natura 2000, partie de l'espace Natura 2000

Importance internationale :

- Premier prix dans la catégorie des paysages protégés, au concours international CIPRA – L'avenir dans les Alpes 2005
- EDEN 2009 – Solčavska



Le paysage protégé de Logarska dolina et ses environs offrent de nombreuses possibilités de loisirs actifs. Vous pouvez y vivre des sensations extraordinaires. Des vues inoubliables sur la vallée de Logarska dolina sont offertes à différents endroits : les prés vers toute la vallée, la route panoramique de Solčava ou les sommets des Alpes de Kamnik et Savinja. Des visites guidées sont également organisées.

### POINTS D'INTÉRÊT

- promenade à fortes sensations dans Logarska dolina ou Robanov kot – visite de la plus pittoresque vallée glacière des Alpes de Kamnik et Savinja, avec des sommets et parois en surplomb, criques, sources, éboulis, rochers, glaciers, avalanches de neige... ;
- observation de fleurs alpines, écoute du grand Tétrás pendant la période des amours
- visite de la chute de Rinka, haute de 90 m, parmi les plus hautes chutes en Slovénie, ou de la chute de Palenk et de la source karstique de Črna ;
- visite de Potočka zijalka à Olševa ;
- visite de la maison du charbonnier rénovée, de la grange de Logar, du chalet d'alpage Logarski kot rénové ;
- cyclisme par la route panoramique de Solčava ;
- contact avec l'héritage naturel de l'environnement bâti local ;
- participation au fauchage et ramassage du

foin, visite du brûlage de charbon de bois selon la méthode traditionnelle ;

- randonnées dans les montagnes et excursions à vélo guidées.

Les visiteurs peuvent également découvrir les nombreuses curiosités du **sentier de sciences naturelles et ethnographiques de Logarska dolina** qui les mène à travers les plus beaux coins de la vallée jusqu'à la majestueuse chute de Rinka. Plus loin, vers les sommets, mènent des sentiers alpins balisés. Le parc est également une zone permettant diverses formes de loisirs : randonnées, alpinisme, escalade de rocher, promenades, courses, équitation, promenades en calèche ou chariot à ridelles, tir à l'arc, cyclisme, randonnées avec raquettes à neige, ski de fond, escalade de chutes d'eau gelées, ski, luge, course de ski, promenade en traîneau tiré par un cheval.



Paradis des randonneurs



Fruits de Yew



Visite du parc en calèche

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

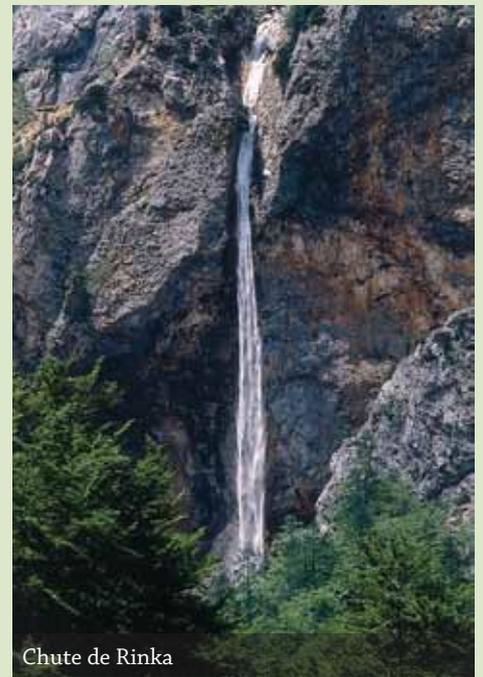
**Janvier** : course de ski dans la vallée de Logarska dolina – manifestation sportive

**Juin** : journées de randonnées de printemps

**Juillet** : manifestations culturelles et de divertissement – journées traditionnelles de Solčava et programme d'activités d'été

**Août** : manifestations culturelles et de divertissement – programme d'activités d'été

**Décembre** : concert de Noël, Logarska dolina, manifestation culturelle



Chute de Rinka

### Vue depuis la route panoramique de Solčava



### ACCÈS AU PARC

Pour rejoindre Logarska dolina en provenance des grandes villes (Ljubljana, Celje et Celovec/Klagenfurt), il y a environ 75 km, soit une bonne heure de route. L'accès en autocar est possible de Celje, Celje étant également accessible par train depuis Ljubljana ou Maribor.

Possibilité d'organiser, sur demande, le transport vers Logarska dolina au départ de toutes les villes de Slovénie.





Brouillards du marais de Ljubljana

Au seuil de la capitale, à quelques pas des dernières rues urbaines, s'étend le marais de Ljubljana, entre Ljubljana, Vrhnika, Ig et Škofljica. 150 km<sup>2</sup> de plaine marécageuse, marquée par une infinie mosaïque de prés, de champs, de fosses et de haies. Un entrelacement unique de vastes espaces verts, de vols d'oiseaux et de papillons, de sons de rainettes et d'histoires des temps des palafittes, passés depuis longtemps. La rivière Ljubljanica, rivière historique et légendaire, ancienne voie navigable des commerçants entre Nauportus et Emona, Vrhnika et Ljubljana de nos jours. On en profite mieux à vélo, mais une expérience particulière est le vol en montgolfière au-dessus du marais de Ljubljana, ou une promenade en bateau sur la Ljubljanica.

**Direction** : Établissement public KP Ljubljansko barje,  
Podpeška cesta 380, 1357 Notranje Gorice  
tél. : +386 (0) 8 20 52 350, courriel : [info@ljubljkobarje.si](mailto:info@ljubljkobarje.si)  
si site Internet : [www.ljubljanskobarje.si](http://www.ljubljanskobarje.si)  
L'entrée au parc est libre.

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE LJUBLJANSKO BARJE

Trésor d'écosystèmes divers au seuil de la capitale

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au sud de Ljubljana

Surface : 14 000 ha (140 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 2008

Importance naturelle : valeurs naturelles : 55, l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 22 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 23 espèces animales, 1 espèce végétale et 7 types d'habitat



Ljubljansko barje  
— KRAJINSKI PARK —

Il y a de très rares cas dans le monde où, juste à côté de la capitale, une zone accessible à pied, à vélo ou par transport public, bénéficie d'une telle richesse historique, de patrimoine archéologique, de particularités ethnologiques et naturelles de grande valeur. Au marais de Ljubljana, on oublie le bourdonnement de la ville, ou la chaleur étouffante de l'été et du smog, c'est aussi une classe en plein air. Des visites guidées sont également organisées.

### POINTS D'INTÉRÊT

- Les principales curiosités du parc qui attirent les visiteurs :
- découverte des **prés marécageux** extensifs et de leurs espèces végétales et animales typiques, des nombreux oiseaux habitant les longues haies d'aulnes glutineux, de chênes pédonculés et de saules, parmi les champs, les prés et les rares restes de forêts marécageuses et submersibles ;
- découverte des **oiseaux**, le parc étant un lieu de nidification pour de nombreuses espèces d'oiseaux et une importante zone internationale de migrations et d'hivernage d'oiseaux ;
- visite des **rivières du marais**, la Ljubljanica, l'Iščica, l'Iška, la Bistra et la Borovniščica avec leurs affluents, de nombreuses fenêtres sur le marais, de sources karstiques, ... ;
- possibilité de monter les **sommets isolés** dominant la plaine du marais, et d'apprécier le marais pittoresque de Ljubljana ;
- la plaine, entrelacée par de nombreux chemins dans les champs, se prête aux **excursions à vélo** qui peuvent durer une heure ou plusieurs journées, sans aucune montée exigeante ;

- de nombreux paysans locaux vous proposeront de faire un tour **en calèche** ;
- **Mali plac** (la Petite place) et **Jurčevo šotišče** (la tourbière de Jurc) vous proposent de visiter les quelques derniers restes du haut marais et des ses végétaux typiques qui ont couvert tout le marais de Ljubljana pendant de long siècles ;
- **les carrières de Kucler et Podpeč** vous font découvrir l'histoire géologique ;
- la localité Jezero à Podpeč vous fait connaître un **lac karstique tout rond** dont la profondeur est mesurée à 51 mètres ;
- découverte de nombreuses zones archéologiques, notamment des palafittes ;
- l'ancienne chartreuse de Bistra abrite aujourd'hui le **Musée technique de Slovénie** ;
- à Črna vas, l'une des plus belles églises, œuvre de l'architecte Plečnik, l'église Saint-Michel ;
- à Iška vas, Saint-Michel, lapidarium de monuments tombaux romains ;
- chemin faisant vers les **gorges d'Iški vintgar**, vous pouvez vous offrir un repos agréable au bord du ruisseau.

Les visiteurs peuvent découvrir les nombreuses curiosités du parc en parcourant les sentiers balisés du parc :

- à Draga près d'Ig, la réserve naturelle des sept étangs, avec des chemins de promenade et le point de départ vers le sentier forestier didactique ;
- le **sentier didactique de Kosec** au marais d'Ig, possibilité de découverte de l'habitat des espèces d'oiseaux des prés qui sont les espèces les plus caractéristiques du marais de Ljubljana. Avec un

peu de chance, possibilité de voir ou d'entendre quelques rares spécimens de courlis cendré ou de râle des genêts.

- Vous pouvez visiter le marais de Ljubljana seul ou avec un guide, disponible auprès de l'Office de tourisme de Ljubljana, l'Office Ivan Cankar Vrhnika ou KP Ljubljansko barje.

### MANIFESTATIONS RÉGULIÈRES ANNUELLES

**Février/mars** : carnaval de Podkrim

**Mars/avril** : action écologique « Stop aux dépôts sauvages de déchets », cycle de conférences « Marais, est-ce que je te connais ? »

**Mai** : marche du 1er mai sur le Krim, marche au marais de Ljubljana, promenade à vélo au Sentier du Cerf à bois tranchant, les journées de Cankar, rencontre de rétro mobiles ;

**Juin** : journées des Argonautes, la Nuit du marais, la marche au sentier de Svarun, « Otroške barjanske žabarije » – jeux du marais et des reinettes, manifestation pour enfants

**Juillet** : manifestation d'équitation à Vrbljene, journées des myrtilles

**Août** : manifestation ethnologique « Barje », compétition de faucheurs et de râteleurs pour la fauche du marais de Ljubljana, camp de palafittes pour les enfants, journée des palafittes

**Septembre** : foire d'Ig

**Octobre** : marché d'automne



Poste d'observation d'oiseaux à Iški Morost



Locustelle tachetée



Drosera à feuilles rondes

### Le paysage du marais de Ljubljana



### ACCÈS AU PARC

En voiture, par la route au départ de Ljubljana, Vrhnika ou Škofljica. En train : descendre à Borovnica. Transport urbain de Ljubljana, lignes 19 B et 6 B, ou diverses lignes de transport interurbain. À vélo, compter environ une demi-heure entre le centre-ville et le centre du marais de Ljubljana.





La baie de la lune

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE STRUNJAN

Le monde où la mer touche la terre ferme

Le paysage côtier de flysch de la péninsule de Strunjan. Entre la mer et la terre ferme, la lagune Stjuža avec ses salines, ses côtes du sud cultivées et transformées en terrasses. La plus haute falaise de flysch de la côte Adriatique, la plus longue partie de la côte du Golfe de Trieste, des habitats autochtones pour quelques plantes méditerranéennes, les salines de la Méditerranée les plus septentrionales et la plus belle baie de la Slovénie – ce ne sont que les quelques superlatifs de ce parc.

**Direction du parc :**  
Établissement public Paysage protégé de Strunjan,  
Pacug 10, 6320 Portorož  
tél. : 08 205 1880, télécopieur : 05 674 69 80  
Courriel : [info@parkstrunjan.si](mailto:info@parkstrunjan.si)  
site Internet : [www.parkstrunjan.si](http://www.parkstrunjan.si)

*Centre d'informations en cours de création.  
L'entrée au parc est libre.*

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : côte slovène à l'est de Piran  
Surface : 429 ha (4,3 km<sup>2</sup>)  
Création du parc : 1990  
Importance naturelle : valeurs naturelles : 11,  
l'ensemble du parc est un espace d'importance  
écologique, espace Natura 2000 (SCI) pour 2  
espèces animales et 7 types d'habitat



Javni zavod Krajinski park Strunjan  
Istituto pubblico Parco naturale Strugnano

## POINTS D'INTÉRÊT

- visite des 4 km de la côte naturelle préservée, de la falaise de flysch haute de 80 m (qui est la plus haute de la côte adriatique) et de la terrasse de galets à ses pieds ;
- visite du paysage subméditerranéen pittoresque et caractéristique qui représente la partie continentale de la réserve ;
- la lagune Stjuža et les salines aux conditions écologiques typiques ;
- la Baie de la lune, un biotope de deux cymodoceés marines (*Cymodocea nodosa* et *Zostera noltii*), l'habitat de la grande nacre (*Pinna nobilis*) et de la datte de mer (*Lithophaga lithophaga*).

Les visites guidées du parc, sur rendez-vous, sont organisées pour les groupes par l'Établissement public Parc naturel Strunjan.

## MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Dernier week-end de mai** : journées d'artichauts organisées par l'Association touristique Solinar

**14 août** : procession en bateaux : tous les ans, la vierge Marie de Strunjan est transportée par mer, de la cathédrale Saint- Georges jusqu'à l'église de l'Apparition de Marie à Strunjan. La manifestation comprend un programme culturel et sportif qui se termine le 15 août avec des messes à Strunjan pour l'Assomption de Marie.

**15 octobre** : tournoi traditionnel de pandolo, un antique jeu d'Istrie, organisé par l'Association touristique Solinar Strunjan

**Deuxième week-end de novembre** : fête traditionnelle de kaki avec un programme spécialisé, culturel et de divertissement, avec une offre culinaire et un marché gourmand, organisée par l'Association touristique Solinar Strunjan

La galerie Talasa Strunjan (Terme Krka), en coopération avec la Galerie Insula d'Izola, organise tous les trois mois, des expositions d'œuvres d'art d'artistes slovènes reconnus.



Salines de Strunjan



Arbouse



Flore et faune marine



Hippocampe



La côte de flysch

## ACCÈS AU PARC

En autocar ou en train à destination de Koper, ensuite prendre l'autocar local pour Piran. Strunjan est l'un des arrêts entre Izola et Piran.





Rivière Lahinja

Un paysage de prairies humides, de marais bas, de prés marécageux, de prés boisés au bord de l'eau, de dépressions humides, de plaines inondées au bord des méandres sous la végétation dense de la Lahinja et de ses affluents. Une forte diversité biologique. Un oasis pour les oiseaux des marais dans des roseaux infranchissables. Des phénomènes karstiques formés sur le karst peu profond de la Bela krajina. Des petits villages serrés le long des côtes et les terrasses au bord du parc. Des lieux de découvertes extraordinaires, témoins des cultures préhistoriques.

**Gérant : RIC Bela krajina**  
Trg svobode 3, SI-8340 Črnomelj  
tél. : +386 (0)7 305 65 30, télécopieur : +386 (0)7 305 65 31  
courriel : [info@ric-belakrajina.si](mailto:info@ric-belakrajina.si), site Internet : [www.belakrajina.si](http://www.belakrajina.si)

*L'entrée au parc est libre.*

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE LAHINJA

Collar de perlas naturales en miniatura

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au sud-est de la Slovénie, dans la partie sud-est de la Bela krajina, dans la région des sources de la rivière Lahinja

Surface : 200 ha (2 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 1988

Importance naturelle : valeurs naturelles : 11  
l'ensemble du parc est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SCI) pour 13 espèces animales et 6 types d'habitat



La nature est la mieux préservée dans la zone de la source de la Lahinja, la réserve naturelle de « Lahinjski lugj ». Le marais de Nerajski lugj, un peu plus grand, est un véritable trésor botanique qui, lors des hautes eaux, devient un lac. Une promenade dans le parc vous fait découvrir une série d'espèces végétales et animales rares et menacées d'extinction. En passant par le Moulin de Klepec et la scierie vénitienne au méandre de la Lahinja à Pusti Gradec, vous découvrirez l'une des rares localités préhistoriques non-habitées préservées en Europe. Des visites guidées sont également organisées. Possibilité de promenades en canot sur la Lahinja.

### POINTS D'INTÉRÊT

- la rivière Lahinja naturellement préservée, le ruisseau Nerajčica et d'autres affluents avec des méandres marqués, une végétation riveraine et aquatique variée ;
- l'entrelacement de prairies humides et de marais bas (Nerajski lugj, Lahinjski lugj), les habitats de nombreuses espèces animales et végétales aquatiques et riveraines dont la loutre (*Lutra lutra*), de nombreux oiseaux, la tortue des marais (*Emys orbicularis*) ;
- de nombreux phénomènes karstiques : dépressions, grottes d'eau, karst nu, pont naturel rocailloux, sources karstiques, la grotte de ponor karstique Djud ou Zjot ;

- des habitations préhistoriques avec des trouvailles du néolithique, de l'âge de bronze et de fer et des restes de l'Antiquité ;
- la localité de Pusti Gradec, au méandre de la Lahinja ;
- le centre d'information à Veliki Nerajc (maison de plus de 200 ans avec une cuisine noire) ;
- la galerie des arts et métiers locaux de Vera Vardjan (faïences) ;
- l'église rurale Toussaint avec son clocher ;
- deux maisons en bois à Veliki Nerajec qui faisaient parties de fermes riches, destinées aux jeunes mariés ;
- le cimetière de tumulus de Halstatt, Veliki Nerajec ;
- le moulin et scierie de Klepec rénovés, ...



Fauchage

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

1<sup>er</sup> juin : marche sur le sentier Župančič de Dragatuš à Vinica

2 juin : fauchage de Nerajski lugj



Martin-pêcheur



Source de la Lahinja



Iris des marais



Ancienne scierie



Maison traditionnelle de Bela Krajina

### ACCÈS AU PARC

Il existe plusieurs voies d'accès à la Bela Krajina : en autocar ou en voiture, en provenance de Ljubljana, passer Žužemberk et poursuivre par la route des partisans jusqu'à Črnomelj. Ou bien partir de Ljubljana par l'autoroute jusqu'à Novo mesto, et passer par Dolenjske toplice jusqu'à Črnomelj. À Črnomelj, poursuivre dans la direction de Vinica. Après 9 km, vous arrivez au village de Dragatuš, et le premier point d'entrée au parc Lahinja se trouve à 700 m. En provenance de la Croatie, le mieux est de passer la frontière à Bosiljevo (HR) - Vinica (SLO) et de continuer sur 8 km vers Črnomelj, jusqu'au premier point d'entrée au parc Lahinja.





Plantes halophiles

# RÉSERVE NATURELLE ŠKOCJANSKI ZATOK

Oasis verte au seuil de Koper

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : au sud-ouest de la Slovénie, à proximité de Koper

Surface : 122 ha (1,22 km<sup>2</sup>)

Création de la réserve naturelle : 1998

Importance naturelle : valeurs naturelles : 1 l'ensemble de la réserve naturelle est un espace d'importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 4 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 2 espèces animales et 5 types d'habitat

La plus grande zone humide saumâtre en Slovénie. Rénovée en 2007, suite à de longues années de remblayage et d'assèchement intentionnel en vue de l'extension de la ville et du port. Aujourd'hui, un paradis pour les oiseaux aquatiques.

**Gérant** : Association pour l'observation et l'étude des oiseaux de Slovénie – Društvo za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije (DOPPS), Tržaška cesta 2, SI-1000 Ljubljana  
tél. : +386 (0)1 426 58 75  
télécopieur : +386 (0)1 425 11 81  
courriel : dopps@dopps.si, site Internet : www.ptice.si

*L'entrée à la réserve naturelle est gratuite pour les visiteurs individuels. Une visite guidée et payante est organisée par le gestionnaire du lundi au vendredi, sur rendez-vous. La réserve naturelle Škocjanski zatok est accessible du lever au coucher du soleil, tous les jours de l'année.*

**Centre d'information temporaire NR Škocjanski zatok**, Staničev trg 16, SI-6000 Koper  
Tél. : +386 (0)5 626 03 70, 051 680 442  
télécopieur : +386 (0)5 626 03 69  
courriel : skocjanski@skocjanski-zatok.org  
site Internet : www.skocjanski-zatok.org  
Ouvert lundi, mercredi, vendredi de 10h00 à 12h00, et le mercredi de 15h00 à 17h00,



La visite de Škocjanski zatok est un bon choix pour tous ceux qui désirent vivre les sensations inspirées par un trésor de diversité biologique sous la forme d'une zone humide méditerranéenne en miniature. La promenade par le sentier pédagogique permet aux visiteurs de découvrir la richesse du monde végétal et animal de la réserve, avec de nombreuses espèces rares ou menacées d'extinction. L'image de la faune est complétée par des chevaux de Camargue et des bovins d'Is-trie dans les pâturages qui assurent l'équilibre de la végétation dans la partie d'eau douce de la réserve naturelle. Le gérant de la réserve naturelle organise, pour des groupes en formation et pour les visiteurs exprimant un intérêt spécifique, des visites guidées spécialisées, des journées de sciences naturelles et des excursions guidées qui ont lieu sur le circuit pédagogique dans la partie d'eau douce de la réserve.

### POINTS D'INTÉRÊT

- découverte de la lagune saumâtre avec des îlots de nidification, des plans d'eau saumâtres et des parties de sol limoneux sur lesquelles se ramifient différentes espèces de plantes halophiles ;
- visite du marais d'eau douce avec des prés marécageux et des surfaces d'eau ouvertes encerclées de roseaux et de maquis thermophile ;
- observation de nombreuses espèces d'oiseaux : la réserve est l'habitat de 225 espèces d'oiseaux dont environ 50 espèces d'oiseaux nicheurs, et de ce fait la réserve est une zone d'importance européenne de nidification, d'hibernation et de

repos de migration pour de nombreuses espèces d'oiseaux.

**Le circuit pédagogique** de 2,2 km de longueur passe sur le bord de la partie d'eau douce de la réserve à « Bertoška bonifika », qui s'élargit à cinq endroits importants en postes d'observation munis d'information pédagogique sur le monde végétal et animal de Škocjanski zatok. Des plans d'eau de différentes tailles sont aménagées tout au long du circuit, permettant aux visiteurs de vivre les sensations de la nature directement. L'accès et le sentier pédagogique sont accessibles aux personnes à mobilité réduite, aux aveugles et aux mal voyants.

### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**2 février** : visites guidées de la réserve à l'occasion de la journée mondiale des zones humides

**Mars** : exposition de peintures d'enfants, à l'occasion de la journée des eaux

**Avril** : début de la période de nidification. Avec un minimum de connaissances, vous reconnaîtrez facilement le chant du rossignol, la fauvette à tête noire et la bouscarle de Cetti, cachés dans le maquis au bord du sentier pédagogique, et le chant assidu du rossignol des rivières et de la rousserolle effarvate dans les roseaux. Vous vous réjouirez des colonies d'échasses blanches et de guifettes leucoptères en train de faire leurs nids sur les îlots de la lagune.

**24 mai** : Journée européenne des parcs, diffusion gratuite de matériels d'information aux visiteurs

**Août/septembre** : pendant cette période, possibilité

d'observer les volées de centaines d'aigrettes garzettes, de grandes aigrettes et de hérons cendrés, qui fainéantent, le soir, dans les arbres Tamarisques

**Premier week-end d'octobre** : observation et comptage des oiseaux, à l'occasion de la journée européenne d'observation des oiseaux

**Novembre** : arrivée des premières migrations importantes d'oiseaux aquatiques venant hiberner dans la réserve

**Décembre/février** : pendant cette période, le nombre d'oiseaux aquatiques en hibernation continue à croître tous les jours, jusqu'au début de février où il atteint le maximum. Ensuite, leur nombre commence à baisser progressivement, lors des premières migrations des hôtes d'hiver vers leurs lieux de nidification au nord. Les plus nombreux dans cette période sont les goélands pontiques, rieurs et argentés, de nombreuses avocettes dont le courlis cendré, les chevaliers aboyeur et guignette, et différents grèbes, canards et oies.



Échasse blanche



Lavande de mer



Observation d'oiseaux



Lagune saumâtre

### ACCÈS À LA RÉSERVE NATURELLE

En voiture : l'entrée principale à la réserve naturelle Škocjanski zatok se trouve à Bertoška bonifika. Quitter la route rapide Ljubljana - Koper à la sortie Bertoki/Bertochi, continuer vers le club automobile AMZS et prendre la première rue à gauche pour entrer dans la réserve naturelle, qui est d'ailleurs visible auparavant à votre gauche.

En train et autocar : en provenance de Ljubljana, vous descendez à la gare/station de bus principale de Koper, poursuivre à pied pour rejoindre l'entrée de la réserve par la piste cyclable bien marquée (Sentier de santé et d'amitié - Porečanka/Parenzana) qui longe la lagune saumâtre. Au carrefour avec l'allée de Bertoki, prendre à gauche et poursuivre quelque 100 m pour arriver à l'entrée au parc.





Vue sur Radensko polje

# PAYSAGE PROTÉGÉ DE RADENSKO POLJE \*

Pittoresque polje karstique où les eaux surgissent, serpentent et disparaissent dans le mystérieux souterrain

Le Polje karstique, entouré de flancs boisés, mesure 4,5 km de long et 1,2 km de largeur au point le plus large (400 m au point le plus étroit), et comporte trois systèmes séparés de rivières à perte. Après des pluies abondantes, le lac disparaît en quelques semaines. Kopanj, colline solitaire haute de 392 m, le plus bel exemple de « hum » (colline au fond plat d'un polje karstique) en Slovénie.

**Centre d'information : Centre Grajski vrt Boštanj**  
Veliko Mlačevo 59, SI-1290 Grosuplje  
tél. : +386 (0)40 655 795, +386 (0)40 655 796  
040 655 797  
courriel : [info@radenskopolje.si](mailto:info@radenskopolje.si)  
site Internet : [www.radenskopolje.si](http://www.radenskopolje.si)  
[www.grajski-vrt.si](http://www.grajski-vrt.si)

\*en cours de création

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

Position : en Slovénie centrale, à 20 km au sud-est de Ljubljana, au sud-est du bassin de Grosuplje

Surface : env. 1500 ha (15 km<sup>2</sup>)

Création du parc : 2007 – début du projet de création, plusieurs années d'action en commun de la municipalité de Grosuplje et du ministère de l'Environnement et de l'aménagement du territoire

Importance naturelle : valeurs naturelles : 34, l'ensemble du futur parc est un espace d'importance écologique, espace potentiel Natura 2000 (SCI) pour 10 espèces animales et 3 types d'habitat

Radensko polje est un bijou naturel et d'environnement bâti, dont la biodiversité actuelle s'est développée durant l'interaction millénaire de la nature et de l'homme. Il offre aux visiteurs des sensations variées, un entrelacement de nature, d'environnement bâti, de coutumes et de traditions de la zone.

#### POINTS D'INTÉRÊT

- richesse de **phénomènes karstiques** sur une zone restreinte : sources karstiques, ponors, lac intermittent, sources karstiques ou estavelles fonctionnant comme sources par temps de pluie et comme ponors par temps sec ;
- **diversité des types d'habitats**, par exemple prés humides à humidité variée, eaux stagnantes ou flux d'eaux de surface ou souterrains, grottes souterraines... ;
- **variété du monde végétal et animal** due au régime aquatique changeant ;

- **ruines du château** sur la colline de Boštanj, église de Sainte- Marie sur le solitaire Kopanj, traces d'habitation de l'âge de bronze, découvertes dans la grotte de Viršnica.

Les visiteurs peuvent découvrir les nombreuses curiosités du parc en parcourant les sentiers balisés du parc :

le sentier de Blagaj ; circuit au départ du Centre Grajski vrt Boštanj qui passe devant les ruines du château de Boštanj (30 minutes) ;

le sentier au départ du Centre Grajski vrt Boštanj - Veliko retje - Zagradec - Beznica - Srednjice - Močilo - Novljanovo retje, et retour (3 heures) ;

Velika Račna et Kopanj (1 heure) ;

circuit Velika Račna - source de la Šica - Mala Račna - grotte Zatočna jama - grotte Lazarjeva jama - Viršnica - Velika Račna (2 heures).

#### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Février** : marche de Prešeren, de Grosuplje à Kopanj, « Apprenons à tailler les arbres fruitiers »

**Mars** : sauvetage de printemps des amphibiens sur la partie de la route régionale Mlačevo - Velika Račna

**Avril** : foire traditionnelle de Pâques à Boštanj, cours pratique annuel de fabrication de paniers (séance de printemps)

**Mai** : marche de printemps sur le Radensko polje (le samedi le plus proche du 24 mai, Journée européenne des parcs), « Apprenons à identifier et utiliser les plantes médicinales » (séance de printemps)

**Septembre** : « Apprenons à identifier et utiliser les plantes médicinales » (séance d'automne)

**Octobre** : cours pratique annuel de fabrication de paniers (séance d'automne)

**Novembre** : marche d'automne sur le Radensko polje



Les eaux hautes à Radensko polje



Les iris de Sibérie



Visite des sources karstiques

#### ACCÈS AU RADENSKO POLJE

Prendre l'autoroute A2, direction Novo mesto, première sortie de Grosuplje. Continuer sur la route prioritaire pendant environ 1,5 km, au rond-point, choisir la première sortie vers la direction de Krka, Radensko polje. Continuer sur la route prioritaire, traverser le chemin de fer et poursuivre par la route prioritaire environ 2 km. Passé le panneau de Veliko Mlačevo, continuer tout droit, environ 200 m, et ensuite tourner à droite après les serres. Continuer tout droit pour rejoindre Grajski vrt Boštanj, où se trouve le point central du parc avec le centre d'information. Le second point de départ avec des panneaux d'information se trouve au village de Velika Račna.





Vue de Grintavec

La partie centrale des Alpes de Kamnik et Savinja, avec des parois raides de hauts monts, de vastes forêts, des vallées mystérieuses et leurs ruisseaux joyeux, des chutes d'eau descendant les rochers lisses, et des rivières limpides se hâtant vers la vallée. La richesse d'une nature intacte, un vrai trésor pour tout amateur d'originalité. Le précieux héritage des générations passées de paysans, forestiers, charbonniers, bergers et alpinistes. Le royaume des fermes de montagnes, parsemées haut sous les sommets des montagnes.

**Point d'information Logarska dolina**  
Logarska dolina 9, 3335 Solčava  
Tél. : +386 (0)3 838 90 04, +386 (0)41 467 122

**Centre d'information touristique**  
Turistično informacijski center Kamnik :  
Glavni trg 2, 1240 Kamnik  
Tél. : +386 (0)1 831 81 91, +386 (0)31 694 134  
Courriel : info@ksa.si, site Internet : www.ksa.si

\*en cours de création

# PARC RÉGIONAL DES ALPES DE KAMNIK ET SAVINJA\*

Là où les pics escarpés se dressent vers le ciel

## CARTE D'IDENTITÉ DU PARC

**Position** : le long de la frontière autrichienne, là où se rencontrent Gorenjska, Štajerska et Koroška

**Surface** : env. 25 000 ha (250 km<sup>2</sup>)

**Création du parc** : 2005 – début du projet de création, action commune longue de plusieurs années grâce aux municipalités de Jezersko, Kamnik, Luče, Preddvor et Solčava et au ministère de l'Environnement et de l'aménagement du territoire

**Importance naturelle** : valeurs naturelles : 212, l'ensemble du futur parc est un espace d'une importance écologique, espace Natura 2000 (SPA) pour 10 espèces d'oiseaux, espace Natura 2000 (SCI) pour 5 espèces animales et 5 espèces végétales et 18 types d'habitat

Les Alpes de Kamnik et Savinja sont une zone de protection de la nature et de l'environnement bâti, mais également une zone où l'on peut découvrir, recevoir une formation, passer ses vacances et vivre la nature. Les visiteurs découvriront le parc par de nombreuses brochures et informations disponibles auprès des deux points d'information, ainsi que par les sentiers thématiques balisés et par les visites guidées. Le futur parc englobe deux parcs existants, Logarska dolina et Robanov kot, avec leurs curiosités et manifestations que cette présentation n'indique pas expressément.

#### POINTS D'INTÉRÊT:

- visite des **hautes montagnes**, des sommets de deux mille mètres Grintovec, Kočna, Skuta, Storžič, Ojstrica, Raduha et autres, pour découvrir diverses formes de karst (plateau calcaire) de haute montagne, plateaux pré-alpins karstiques, fenêtres et ponts naturels, éboulis de roches, rochers solitaires de tailles extraordinaires ; c'est également l'habitat d'animaux typiques de haute montagne, chamois, bouquetin, grand aigle, et d'espèces végétales endémiques, céraïste des alpes juliennes, *Leucanthemum lithopolitanicum*, pavot jaune de montagne (*Papaver alpinum kernerii*) ;
- visite des **vallées glacières**, Logarska dolina et Robanov kot du côté de Solčava, et Ravenska et Makekova kočna du côté de Jezersko ;

- visite des **vallées fluviales** de la Kamniška Bistrica, de sa source et des gorges de Predaselj, de la Kokra, de la Savinje avec sa source, et de la Bela, toutes longées de divers sentiers thématiques ;
- visite des **chutes** Rinka à Logarska dolina, Čedca à Jezersko et Orglice à Kamniška Bistrica ;
- visite du **monde souterrain**, de la grotte Snežna jama sur le versant sud de la Raduha ;
- visite des **pâturages alpestres** traditionnels dont le plus connu, Velika planina ;
- visite de l'**héritage sacré** avec les églises gothiques de Saint- Primož au-dessus de Stahovica et Marija Snežna (Vierge Immaculée) à Solčava.

#### MANIFESTATIONS ANNUELLES

**Mars** : ski à l'ancienne pour la coupe « šinkel » à Velika planina

**Avril** : randonnée d'hiver Arnič, sur Raduha

**Mai** : fête de la musique et de la joie, Preddvor

**Juin** : journées médiévales à Kamnik, festival de musique à Jezersko « VOX LACI – la voix du lac » - en été, marathon Alpes, foire à Kokra

**Juillet** : « Lučki dan », journée de Luče, à Luče ; randonnée sur la Moličko peč ; journées de tourisme de la région de Solčava

**Août** : « Ovcarski bal », le bal de bergers à Jezersko, fête de bergers à Velika planina, fête paysanne sous le Storžič

**Septembre** : journées de costumes nationaux à Kamnik



Arbre solitaire faisant face aux vents vient y a la nieve



Grand Tétrás



Alpinisme



Velika planina



Source de la Kamniška Bistrica

#### ACCÈS AUX ALPES DE KAMNIK ET SAVINJA

L'accès aux Alpes de Kamnik et Savinja est possible au départ des régions de Gorenjska et de Štajerska. En provenance de Gorenjska, passer par Kamnik (en train, autocar ou voiture en provenance de Ljubljana) et poursuivre jusqu'à Kamniška Bistrica, ou par la vallée de la Kokra jusqu'à Jezersko ; en provenance de Štajerska par l'autoroute Maribor-Ljubljana, prendre la sortie Šentrupert et tourner vers Luče et ensuite vers Logarska dolina.



# 9 SITES ET ATTRACTIONS À NE PAS MANQUER

Venez les voir de plus près !



**HARMONIE URBAINE**  
Partez à la découverte des œuvres de l'illustre architecte Plečnik, qui émaillent les rues de la capitale Ljubljana.



**SONNEZ LA CLOCHE ET FAITES UN VOEU**  
Sonnez la cloche de l'église sur l'île du fascinant lac de Bled et faites un vœu.



**MYSTIQUE ADRIATIQUE**  
La célèbre ville de Piran, avec sa presqu'île, est l'une des perles médiévales de l'Adriatique.



**AU PAYS DES ROCHES ET DES GROTTES**  
Le paysage du Karst, unique, s'étend sur près de 500 kilomètres carrés.



**EAUX BIENFAISANTES**  
Les nombreuses sources d'eau thermale, qui jaillissent à la surface à des températures de 32 à 73°C, constituent l'un des plus précieux trésors de la Slovénie.



**FORÊT VIERGE**  
La forêt primaire de Kočevje est un patrimoine naturel préservé et magique.



**FOISONNEMENT CULTUREL**  
À la croisée des Alpes, de la Méditerranée et de la plaine pannonienne, la Slovénie se trouve au cœur d'un véritable foisonnement créatif et culturel.



**MOMENTS DE JOIE**  
Les frères Avsenik ont renouvelé la musique traditionnelle en créant un style qui mélange accordéon, trompette, clarinette, basse et guitare.



**L'ARRIÈRE-ARRIÈRE-GRAND-MÈRE DU VIN**  
400 ans : c'est l'âge du plus vieux cep de vigne du monde, qui pousse à Maribor.

## LIENS À NE PAS MANQUER

Général :

[www.slovenia.info/booking](http://www.slovenia.info/booking)

[mobile.slovenia.info](http://mobile.slovenia.info)

[www.slovenia.info/map](http://www.slovenia.info/map)

[www.slovenia.info/shop](http://www.slovenia.info/shop)

Affaires :

[www.slovenia.info/board](http://www.slovenia.info/board)

[www.slovenia.info/tta](http://www.slovenia.info/tta)

[www.slovenia.info/photo](http://www.slovenia.info/photo)

# « SLOVENIA GREEN » – SLOVÉNIE VERTE

En Eslovenia nos esforzamos para conseguir un desarrollo sostenible. Nuestra actividad está marcada por el respeto hacia el medio ambiente y la naturaleza. Eso es muy importante tanto para cada uno de nosotros como también para nuestro entorno. Sean verdes también ustedes y ayuden a que las bellezas naturales de nuestro país queden intactas.

La Organización Eslovena de Turismo está comprometida a «actuar verde». Con el proyecto «SLOVENIA GREEN» queremos presentar nuestro país de una manera respetuosa con el medio ambiente, y extender el deseo y el conocimiento sobre las prácticas medioambientales a otros.

## REFERENCES VERTES

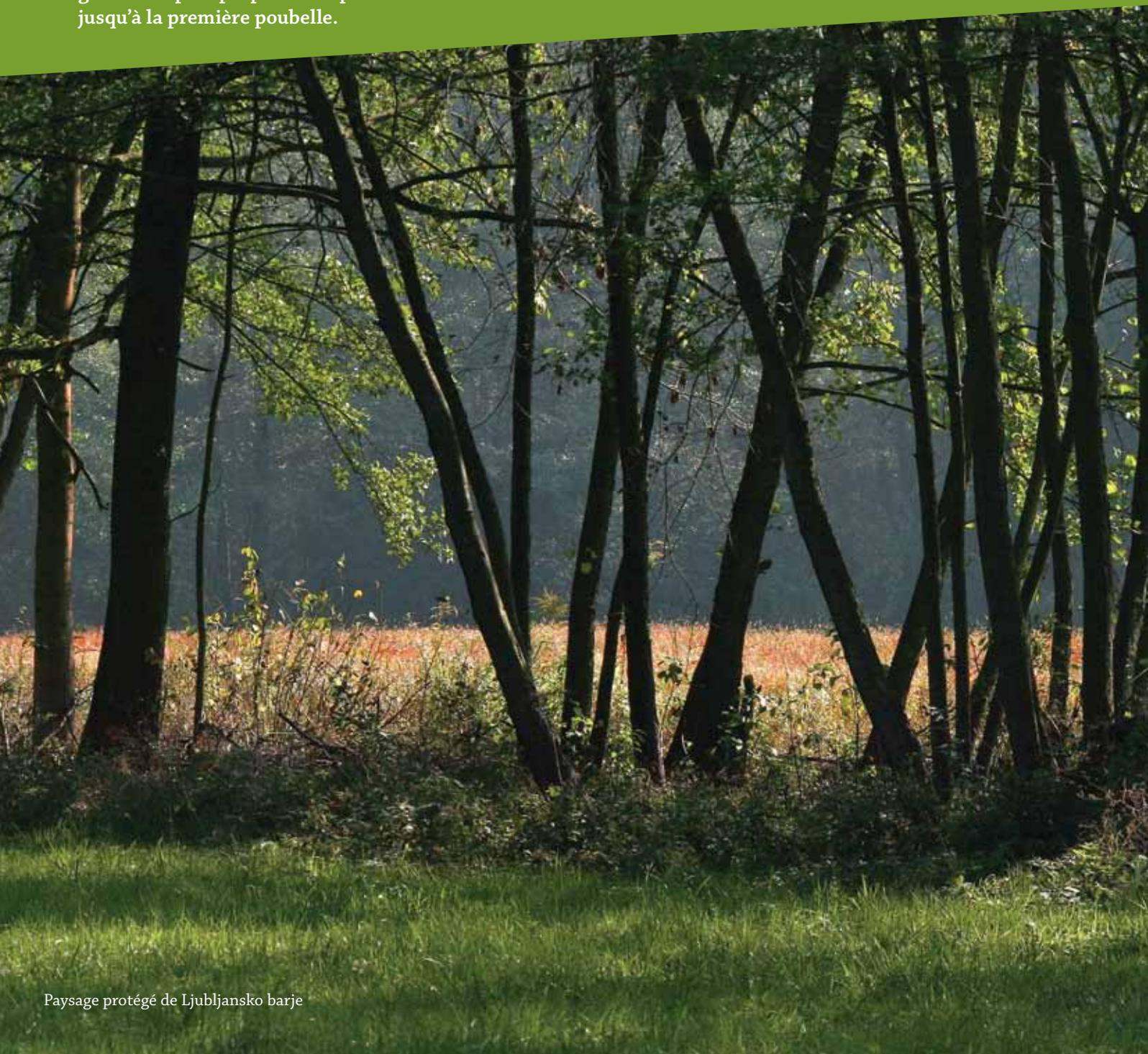
La Slovénie est un pays doté d'une magnifique nature intacte, appréciée par les habitants et les touristes. Les richesses naturelles sont le fondement majeur du développement du tourisme vert, du tourisme responsable.

- Avec environ 60 pourcent de surfaces boisées, la Slovénie est le deuxième pays le plus boisé d'Europe.
- 36 pourcent du territoire slovène est intégré dans l'espace Natura 2000.
- Un cinquième de la côte slovène est espace protégé.
- La Slovénie est le pays des eaux. Selon le volume d'eau de rivières, la Slovénie se place parmi les pays européens les plus riches. L'eau potable slovène est une des plus pures d'Europe et même du monde entier.
- Le monde de la faune et de la flore de Slovénie réserve de nombreuses surprises. Plus de 22 000 espèces végétales et animales classent la Slovénie parmi les plus riches en Europe.
- Dans notre pays, la forêt vierge se trouve à seulement 60 km de la capitale Ljubljana.



## NOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE DANS NOS PARCS NATURELS À TOUS LES VISITEURS QUI :

- comprennent que le parc est l'habitat d'animaux et de végétaux menacés, et le lieu où l'on protège nos valeurs naturelles et notre patrimoine culturel ;
- font preuve de respect pour la faune et la flore vivantes dans le parc, et la nature morte (pierres, roches, fossiles...) ;
- savourent le silence du parc, en l'admirant des yeux ou avec leur appareil photo, et jouissent du paysage pittoresque, des formes du monde vivant et des parfums du monde végétal ;
- préfèrent parcourir le milieu naturel de l'espace protégé en sillonnant les sentiers balisés à pied ou à vélo ;
- n'emportent pas les plantes, car conscients qu'elles sont menacées et beaucoup plus belles si elles sont observées dans la nature ;
- respectent le travail et les efforts des habitants de la région qui vivent dans le parc ou en sa bordure ;
- laissent leurs véhicules aux parkings situés devant l'entrée ou dans le parc, et ralentissent en croisant des promeneurs ou des cyclistes ;
- promènent leur chien en laisse afin de ne pas effrayer les visiteurs et les oiseaux ou le reste du monde végétal et animal ;
- gardent le parc propre en emportant leurs déchets à la maison ou jusqu'à la première poubelle.



**Édition :** Office national du tourisme slovène (STO) et ministère de l'Environnement et de l'Espace (MEE)

**Rédaction :** Jelena Hladnik, MEE, et Lučka Letič, STO

**Création :** Alenka Miklavžin, MEE

**Mise en page :** DTP Terminal Studio

**Textes :** Jelena Hladnik, Suzana Zupanc Hrastar et les gérants des Parcs

**Photos :** archives de photographies du ministère de l'Environnement et de l'Espace et des gérants des Parcs, Borut Lozej, Branko Čeak, Jelena Hladnik, Matevž Lenarčič, Oskar Karl Dolenc, Aleš Zdešar, Jože Mihelič, Dagmar Wolf, Lucija Zorenč, Nada Vreže, Valentin Schein, Miha Krofel, Hrvoje Oršanič, Stanka Dešnik, Kristjan Malačič, Tomislav Urh, Iztok Škornik, Davorin Tome, Luka Pintar, Brina Knez, Dean Putrle, Tihomer Makovec, Vera Vardjan, Lidija Ivanšek, Silvo Plavec, Anita Golubič Prosenjak, Alenka Mihorič, Boris Mozetič, Bojana Lipej, Kajetan Kravos, Primož Lajevc, Tina Mikuš, Borut Peršolja, Tomo Jeseničnik, Boris Grabrijan, Barbara Zupanc, Janez Božič

**Carte :** Ministère de l'Environnement et de l'Espace et Agence RS de l'Environnement

**Traduction :** Prevajanje Prelest

**Impression :** Delo TČR d.d

**Tirage :** 10000 copies

Ljubljana, décembre 2010



[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)

Slovenska Turistična Organizacija  
Office du tourisme slovène  
Dimičeva 13 | 1000 Ljubljana  
tel.: +386 1 589 85 50  
fax: +386 1 589 85 60  
e-mail: [info@slovenia.info](mailto:info@slovenia.info)



RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET  
DE L'ESPACE RS

I FEEL  
SLOVENIA

Ce manuel est imprimé sur du papier respectueux de l'environnement

Photo: Paysage protégé de Ljubljansko barje

